



PDF ONLINE



Radwechsel-Set / Wheel Replacement Kit

(DE)

Radwechsel-Set

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Zestaw do zmiany koła

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Set pentru schimbarea roților

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Set za zamjenu kotača

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Wheel Replacement Kit

Translation of the original instructions

(CZ)

Sada na výměnu kol

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Súprava na výmenu kolesa

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(BG)

Комплект за смяна на колела

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

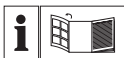
IAN 449965_2310

(PL)

(RO)

(HR)

(BG)



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

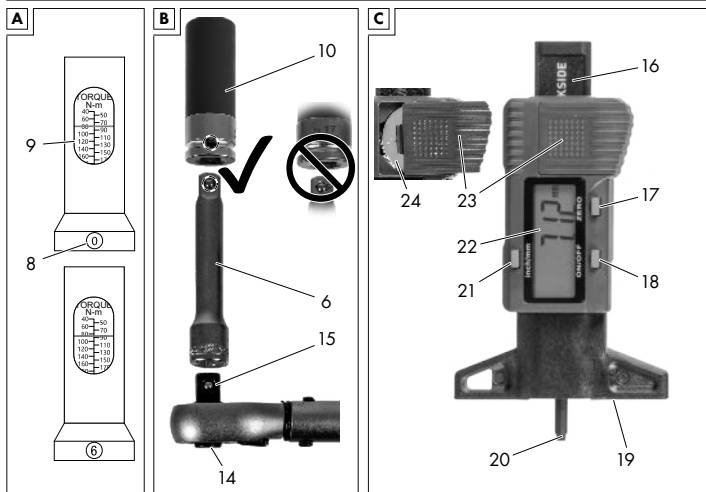
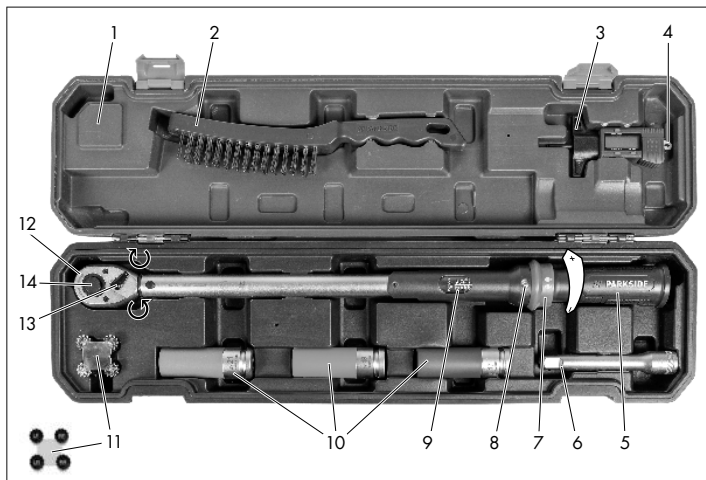
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	16
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	26
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	38
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	49
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	60
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	71
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	82



Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 4

Bestimmungsgemäße	4
Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Technische Daten.....	5

Sicherheitshinweise..... 6

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen auf dem PTM.....	6
Sicherheitshinweise für	
Drehmomentschlüssel.....	6
Sicherheitshinweise für den	
digitalen Profiltiefenmesser.....	7
Sicherheitshinweise für	
Batterien.....	7

Vorbereitung..... 8

Drehmomentschlüssel.....	8
Drehmoment einstellen.....	8
Aufsätze montieren und	
demonstrieren.....	9
Digitaler Profiltiefenmesser.....	10
Bedienteile.....	10
Erstinbetriebnahme.....	10
Batterie tauschen.....	10

Verwendung..... 10

Drehmomentschlüssel.....	10
Profiltiefe messen.....	11
Zubehör.....	11

Reinigung, Wartung und

Lagerung..... 12

Reinigung.....	12
Wartung.....	12
Lagerung.....	12

Entsorgung/Umweltschutz..... 12

Service..... 13

Garantie.....	13
---------------	----

Service-Center..... 15

Importeur..... 15

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Radwechsel-Sets (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Drehmomentschlüssel

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Kontrollierten Anziehen von Verbindungselementen mit Rechtsgewinde wie Schrauben und Muttern

Verwenden Sie das Produkt niemals zum Lösen von Schraubverbindungen.

Digitaler Profiltiefenmesser

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Messen der Profiltiefe von Reifen

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

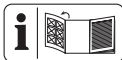
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Drehmomentschlüssel
 - 3 × Stecknuss (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Verlängerung 125 mm
- Digitaler Profiltiefenmesser
 - Batterie (CR 2032)
- 4 × Ventilkappe
- Drahtbürste
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Aufbewahrungskoffer
- 2 Drahtbürste
- 3 Digitaler Profiltiefenmesser
- 4 Isolierstreifen
- 5 Drehgriff
- 6 Verlängerung
- 7 Ring
- 8 Feinskala
- 9 Grobskala
- 10 3 × Stecknuss
- 11 Ventilkappe
- 12 Drehrichtung
- 13 Hebel (Drehrichtung)
- 14 Auswurfknopf
- 15 Vierkantaufnahme
- 16 Schieber
- 17 Taste **ZERO**
- 18 Taste **ON/OFF**
- 19 Messfläche
- 20 Messspitze
- 21 Taste **inch/mm**
- 22 LC-Display
- 23 Abdeckung (Batteriefach)
- 24 Batterie (CR2032)

Technische Daten

Drehmomentschlüssel

.....**PDMS40-01**

Drehmomentbereich 40–210 Nm

Vierkantaufnahme 12,5 mm (½")

Digitaler Profiltiefenmesser

..... **PTM-01**

Batterie 3 V $\equiv$, CR2032

Maßeinheit mm / Zoll ["]

Messbereich 0–25,4 mm / 0–1"

Auflösung 0,01 mm / 0,0005"

Gewicht (einschl. Batterie) 35 g

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen auf dem PTM



Betriebsanleitung lesen



Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitshinweise für Drehmomentschlüssel

⚠ WARNING! Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- **Der Drehmomentschlüssel ist ein Prüfmittel und darf nur zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde von fachkundigen Personen verwendet werden.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Festziehen von Verbindungselementen mit Linksgewinde oder zum Lösen von Schraubverbindungen.
- **Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mehrmals vor dem ersten Gebrauch und/oder nach längerer Nichtbenutzung.** Dadurch wird eine gleichmäßige Schmierung des Mechanismus gewährleistet. Stellen Sie erst dann das gewünschte Drehmoment ein.
- **Mechanische, thermische oder chemische Einwirkungen, extreme Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit können den Drehmomentschlüssel beschädigen und/oder die Auslösegenauigkeit beeinträchtigen.**

Behandeln Sie den Drehmomentschlüssel mit Sorgfalt und bewahren Sie den Drehmomentschlüssel stets in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

- **Verwenden Sie nur Drehmomentschlüssel die sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden.** Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Beschädigte Drehmomentschlüssel dürfen nicht verwendet werden.
- **Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich im angegebenen Drehmomentbereich.** Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels als Folge einer unsachgemäßen Handhabung können Einstellungen des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen und eine kostenpflichtige Neukalibrierung durch einen Fachbetrieb bedeuten.
- **Betreiben Sie den Drehmomentschlüssel nur mit der Hand.** Setzen Sie den Drehmomentschlüssel niemals Stößen oder Schlägen aus und verwenden Sie niemals eine Verlängerung oder ein Aufsteckwerkzeug.

Sicherheitshinweise für den digitalen Profiltiefenmesser

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und erstickern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Beachten Sie die Angaben zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät fern von medizinischen Geräten, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden

Fallen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Verschlucken! Halten Sie Kinder von Batterien fern.

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.
- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

⚠ WARNUNG! Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls **giftige** und **ätzende** Batteriesäure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.
- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.

- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Sofort einen Arzt aufsuchen. Rufen Sie sofort einen Arzt.

Vorbereitung

DREHMOMENTSCHLÜSSEL

Drehmoment einstellen

⚠ WARNUNG! Eine zu fest oder zu locker angezogene Schraubverbindung kann zu gefährlichen Situationen führen. Beachten Sie immer das in den Unterlagen des Herstellers vorgeschriebene Drehmoment für das Verbindungsselement.

Hinweise

- Drehmomentbereich: 40–210 Nm

Vorgehen

Als Beispiel wird ein Drehmoment von 86 Nm eingestellt.

1. Entriegeln Sie den Drehgriff (5): Ziehen Sie den Ring (7) nach hinten.
2. Grobeinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5), bis die Markierung auf dem nächstkleineren Wert der Grobskala (9) steht. Die Feinskala (8) zeigt 0.

Beispiel: Die Markierung steht auf 80 Nm. Es ist ein Drehmoment von 80 Nm eingestellt.

3. Berechnen Sie die Differenz aus einzustellendem Wert und dem Wert auf der Grobskala.

Beispiel: $86\text{ Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$

4. Feineinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5) weiter, bis die Feinskala (8) die berechnete Differenz zeigt.
Beispiel: Drehen Sie den Drehgriff weiter, bis die Feinskala 6 zeigt.
5. Verriegeln Sie den Drehgriff (5):
Schieben Sie den Ring (7) nach vorne.

Aufsätze montieren und demontieren

⚠️ WARNUNG! Ungenügend angezogene Schraubverbindungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Verwenden Sie nie ungeeignete oder schadhafte Aufsätze. Fertigen Sie niemals Aufsätze selbst an.

Hinweise

- Die mitgelieferten Aufsätze sind auf den Drehmomentschlüssel abgestimmt und für den ganzen einstellbaren Bereich geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz genau zur anzuziehenden Schraubverbindung passt.
- Falls Sie andere als die mitgelieferten Aufsätze verwenden, achten Sie darauf, dass diese für den Vierkantzapfen und das eingestellte Drehmoment geeignet sind.

Aufsätze montieren

1. Stecken Sie den Aufsatz auf die Vierkantaufnahme (15), bis Sie einen Widerstand spüren.
2. Drücken und halten Sie die den Auswurfknopf (14).
3. Schieben Sie den Aufsatz bis zum Anschlag auf die Vierkantaufnahme (15).
Bei Stecknüssen mit Bohrung muss die Stecknuss so aufgesetzt werden, dass Kugel und Bohrung auf der gleichen Seite sind.
4. Lassen Sie die den Auswurfknopf (14) los.
5. Prüfen Sie den Aufsatz auf festen Sitz.
6. Verlängerung (6) montiert: Stecken Sie eine Stecknuss (10) auf die Verlängerung.
 - Die Kugel an der Vierkantaufnahme der Verlängerung darf nicht mehr sichtbar sein.
 - Bei Stecknüssen mit Bohrung muss die Kugel an der Vierkantaufnahme in die Bohrung einrasten.
 - Die Stecknuss darf sich nicht durch leichtes Ziehen entfernen lassen.

Aufsätze demontieren

1. Drücken und halten Sie die den Auswurfknopf (14).
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Vierkantaufnahme (15).
3. Lassen Sie die den Auswurfknopf (14) los.
4. Stecknuss (10) von Verlängerung (6) entfernen: Halten Sie die Verlänge-

rung gut fest und ziehen Sie an der Stecknuss mit Kraft.

DIGITALER PROFILTIEFENMESSER

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

LC-Display (22)

- Zeigt den gemessenen Wert
- LC-Display blinkt: Batterie schwach

Taste **ON/OFF** (18) (an/aus)

- Gerät ein- und ausschalten

Taste **ZERO** (17) (null)

- Nullpunkt festlegen

Taste **inch/mm** (21) (Zoll/mm)

- Maßeinheit umschalten: mm ↔ Zoll

Erstinbetriebnahme

1. Entfernen Sie den Isolierstreifen (4).

Batterie tauschen

Hinweise

- Tauschen Sie die Batterie, wenn das LC-Display (22) blinkt.
- Batterie: 3 V , CR2032

Vorgehen

1. Schieben Sie die Abdeckung (23) des Batteriefachs ca. 2 mm vom Gehäuse weg.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (23) des Batteriefachs.
3. Entfernen Sie die Batterie (24). Bringen Sie die Batterie zu einer Sammelstelle.
4. Legen Sie eine neue Batterie (24) ein. Der **+**-Pol zeigt nach oben.

5. Schließen Sie das Batteriefach mit der Abdeckung (23).

Verwendung

DREHMOMENTSCHLÜSSEL

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt. Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, oder zum Lösen von Schraubverbindungen.

Der Drehmomentschlüssel kann nur dann seine Aufgabe als Prüfmittel erfüllen, wenn Sie bei der Verwendung folgende Hinweise beachten:

1. Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel, alle Aufsätze und die anzuziehende Schraubverbindung auf Beschädigung oder Schmutz. Beheben Sie etwaige Beschädigungen und/oder reinigen Sie ggf. die Schraubverbindung.
2. Prüfen Sie die Stecknuss auf sicheren Sitz und ob diese formschlüssig zur Schraubverbindung ist.
3. Stellen Sie den Hebel (13) nach rechts für Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde.
4. Setzen Sie die Stecknuss fest und sicher an die Schraubverbindung an.
5. Schraubverbindung festziehen: Drehen Sie den Drehmomentschlüssel mit der Hand gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck in die angegebene Drehrichtung (12; Uhrzeigersinn). Vermeiden Sie ruckartige Bewe-

- gungen. Verlängern Sie niemals den Schaft.
- Nach Erreichen des eingestellten Drehmoments hören und spüren Sie einen „Klick“. Üben Sie keinen weiteren Druck aus und entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort sobald Sie den „Klick“ wahrnehmen. Beachten Sie, dass das „Klick“ insbesondere bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen sehr sanft und leise sein kann.
 - Entspannen Sie den Drehmomentschlüssel. Stellen Sie das kleinste Drehmoment ein.

Profiltiefe messen

Hinweise

- Reifen können ungleichmäßig abgefahren sein. Messen Sie an mehreren Stellen innen und außen.
- Messen Sie nicht an den Verschleißindikatoren (TWI).
- Wenn Sie das Gerät nach der Messung nicht ausschalten, schaltet es nach 5 Minuten automatisch aus.

Vorgehen

- Schalten Sie den Profiltiefenmesser (3) ein
 - Schalten Sie das Gerät ein: Drücken Sie die Taste **ON/OFF** (18).
 - oder: Bewegen Sie den Schieber (16).
- Stellen Sie den Profiltiefenmesser (3) auf 0.
 - Halten Sie die Messfläche (19) des Geräts senkrecht auf eine glatte Oberfläche.

- Bewegen Sie den Schieber (16), bis die Messspitze (20) bündig mit der Messfläche ist.
 - Drücken Sie die Taste **ZERO** (17).
- Es gibt zwei Methoden zu messen:
 - Drücken Sie die Messfläche (19) des Geräts senkrecht gegen die Reifenfläche. Schieben Sie den Schieber (16), bis die Messspitze (20) in der Profilirille anschlägt.
 - Schieben Sie den Schieber (16), bis die Messspitze weiter von der Messfläche entfernt ist als die Profiltiefe. Stecken Sie die Messspitze in eine Profilirille. Schieben Sie das Gerät senkrecht gegen die Reifenfläche, bis die Messfläche an der Reifenfläche anschlägt.
 - Lesen Sie den Messwert ab. Wiederholen Sie die Messung an anderen Stellen des Reifens.
 - Schalten Sie das Gerät aus: Drücken Sie die Taste **ON/OFF** (18).

Zubehör

Ventilkappe (11)

Mit den Ventilkappen können Sie die Position der demontierten Räder kennzeichnen.

Drahtbürste

HINWEIS! Beschädigung Verwenden Sie die Drahtbürste (2) ausschließlich um die Auflageflächen von Felge und Nabe zu reinigen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Produkt beschädigen. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser oder in Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Hinweise

- Halten Sie den Drehmomentschlüssel stets frei von Schmutz, Öl und anderen Verunreinigungen. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch.

Wartung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Drehmomentschlüssel nach 5.000 Betätigungen oder nach maximal 12 Monaten gemäß EN ISO 6789-1 geprüft oder kalibriert wird. Wenn der Drehmomentschlüssel nicht entsprechend überprüft oder kalibriert wird, funktioniert der Drehmomentschlüssel möglicherweise nicht mehr richtig und ist möglicherweise nicht mehr genau.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt

- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (1)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449965_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail:

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 449965_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Table of Contents

Introduction.....	16
Proper use.....	16
Scope of delivery/accessories.....	17
Overview.....	17
Technical data.....	17
Safety information.....	18
Meaning of the safety information.....	18
Symbols on the tread depth gauge.....	18
Safety information for torque wrenches.....	18
Safety information for the digital tread depth gauge.....	19
Safety information for batteries.....	19
Preparation.....	20
Torque Wrench.....	20
Torque adjustment.....	20
Fitting and removing attachments.....	20
Digital tread depth gauge.....	21
Control elements.....	21
Initial start-up.....	21
Replacing the battery.....	21
Use.....	21
Torque Wrench.....	21
Measuring the tread depth.....	22
Accessories.....	22
Cleaning, maintenance and storage.....	23
Cleaning.....	23
Maintenance.....	23
Storage.....	23
Disposal/environmental protection.....	23
Service.....	24
Guarantee.....	24

Service Centre.....	25
Importer.....	25

Introduction

Congratulations on purchasing your new wheel replacement kit (hereinafter referred to as product or device).

You have chosen a high-quality product. This product was tested for quality during production and underwent a final inspection. This ensures proper functioning of your product.



The instruction manual forms part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep the instruction manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to other users.

Proper use

Torque Wrench

This device is only intended for the following use:

- Controlled tightening of right-hand threaded fasteners such as screws and nuts

Never use the product to loosen screw connections.

Digital tread depth gauge

This device is only intended for the following use:

- Measuring the tread depth of tyres

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

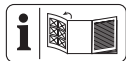
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Torque Wrench
 - 3 × Socket (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Extension 125 mm
- Digital tread depth gauge
 - Battery (CR 2032)
- 4 × Valve cap
- Wire brush
- Storage case
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Storage case
- 2 Wire brush
- 3 Digital tread depth gauge

- 4 Insulating strips
- 5 Twist grip
- 6 Extension
- 7 Ring
- 8 Fine scale
- 9 Coarse scale
- 10 3 × Socket
- 11 Valve cap
- 12 Direction of rotation
- 13 Lever (Direction of rotation)
- 14 Eject button
- 15 Square drive
- 16 Slider
- 17 Button **ZERO**
- 18 Button **ON/OFF**
- 19 Measuring surface
- 20 Measuring tip
- 21 Button **inch/mm**
- 22 LC display
- 23 Cover (Battery compartment)
- 24 Battery (CR2032)

Technical data

Torque Wrench PDMS40-01

Torque range 40–210 Nm
 Square drive 12,5 mm (½")

Digital tread depth gauge

..... PTM-01

Battery 3 V , CR2032
 Measuring unit mm / inch ["]
 Measuring range 0–25,4 mm / 0–1"
 Resolution 0,01 mm / 0,0005"
 Weight (incl. Battery) 35 g

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Symbols on the tread depth gauge



Read the instruction manual



The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safety information for torque wrenches

⚠ WARNING! Overloading or damaging the torque wrench can cause serious injury and/or property damage.

Read and observe all safety notes and instructions.

- **The torque wrench is a testing device and may only be used for tightening screw connections with right-hand threads by competent persons.** Never use the torque wrench to tighten fasteners with left-hand threads or to loosen screw connections.
- **Operate the torque wrench several times before first use and/or after a long period of non-use.** This ensures even lubrication of the mechanism. Only then set the desired torque.
- **Mechanical, thermal or chemical action, extreme temperatures or humidity may damage the torque wrench and/or affect the triggering accuracy.** Handle the torque wrench with care and always store it in the case provided in a dry, dust-free place.
- **Only use torque wrenches that are in technically perfect condition.** Check the torque wrench for damage before each use. Damaged torque wrenches must not be used.
- **Use the torque wrench only in the specified torque range.** Overloading or damaging the torque wrench as a result of improper handling may affect torque wrench settings and result in recalibration by a specialist company at a cost.
- **Operate the torque wrench by hand only.** Never subject the

torque wrench to shocks or impacts and never use an extension or slip-on tool.

Safety information for the digital tread depth gauge

- Do not allow children to play with the packaging. Children can become trapped in it while playing and suffocate.
- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Observe the information on operation, cleaning, storage and disposal in the operating instructions.
- Keep children away from the device.
- Check the device each time before using. If damaged, have the device repaired. Do not use the device if damaged.
- Turn off the device when not in use. Do not leave the device unsupervised.
- Keep the device away from medical devices, magnetic data storage media and magnetically sensitive devices.
- Do not leave the device unattended during operation.

Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

⚠ DANGER! Danger to life due if swallowed! Keep children away from batteries.

⚠ CAUTION! Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

⚠ WARNING! Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! If **toxic** and **caustic** battery acid leaks:

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes. Call a doctor if irritation, injury or pain persists.
- **After breathing it in:** Get some fresh air if you notice your respiratory

tract is irritated. Call a doctor if irritation persists.

- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Consult a doctor right away. Call a doctor right away.

Preparation

TORQUE WRENCH

Torque adjustment

⚠ WARNING! A screw connection that is too tight or too loose can lead to dangerous situations. Always observe the torque specified in the manufacturer's documentation for the fastener.

Notes

- Torque range: 40–210 Nm

Procedure

A torque of 86 Nm is set as an example.

1. Unlock the twist grip (5): Pull the ring (7) backwards.
2. Coarse setting: Turn the twist grip (5) until the mark is at the next lower value on the coarse scale (9). The fine scale (8) shows 0.
example: The marking is at 80 Nm. A torque of 80 Nm is set.
3. Calculate the difference between the value to be set and the value on the coarse scale.
example: $86\text{ Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Fine setting: Turn the twist grip (5) further until the fine scale (8) shows the calculated difference.

example: Turn the twist grip further until the fine scale shows 6.

5. Lock the twist grip (5): Push the ring (7) forward.

Fitting and removing attachments

⚠ WARNING! Insufficiently tightened screw connections can lead to serious injuries and/or damage to property. Never use unsuitable or defective attachments. Never make attachments yourself.

Notes

- The attachments supplied are matched to the torque wrench and are suitable for the entire adjustable range.
- Make sure that the attachment fits exactly to the screw connection to be tightened.
- If you use attachments other than those supplied, make sure that they are suitable for the square pin and the set torque.

Fitting attachments

1. Push the attachment onto the square drive (15) until you feel resistance.
2. Press and hold the eject button (14).
3. Push the attachment onto the square drive (15) as far as it will go.
For sockets with a hole, the socket must be positioned so that the ball and hole are on the same side.
4. Release the eject button (14).
5. Check the attachment for tight fit.
6. Extension (6) attached: Put a socket (10) on the extension.

- The ball on the square mount of the extension must no longer be visible.
- For sockets with a hole, the ball on the square socket must engage in the hole.
- It must not be possible to remove the socket by pulling it slightly.

Removing attachments

1. Press and hold the eject button (14).
2. Pull the attachment from the square drive (15).
3. Release the eject button (14).
4. Remove the socket (10) from the extension (6): Hold the extension firmly and pull on the socket with force.

DIGITAL TREAD DEPTH GAUGE

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

LC display (22)

- Shows the measured value
- LC display flashing: Low battery

Button **ON/OFF** (18)

- Switching the device on and off

Button **ZERO** (17)

- Setting the zero point

Button **inch/mm** (21)

- Change the measuring unit:
mm ↔ inch

Initial start-up

1. Remove the insulating strip (4).

Replacing the battery

Notes

- Replace the battery when the LC display (22) flashes.
- Battery: 3 V , CR2032

Procedure

1. Slide the cover (23) of the battery compartment approx. 2 mm away from the housing.
2. Remove the cover (23) of the battery compartment.
3. Remove the battery (24).
Take the battery to a collection point.
4. Insert a new battery (24). The **+** pole points upwards.
5. Close the battery compartment with the cover (23).

Use

TORQUE WRENCH

NOTICE! Risk of damage! The torque wrench is intended exclusively for tightening screw connections with right-hand threads. Never use the torque wrench to tighten screw connections with left-hand threads, or to loosen screw connections. The torque wrench can only fulfil its task as a testing device if you observe the following instructions when using it:

1. Check the torque wrench, all attachments and the screw connection to be tightened for damage or dirt. Repair any damage and/or clean the screw connection if necessary.
2. Check the socket for secure fit and whether it is form-fit to the screw connection.

3. Set the lever (13) to the right for screw connections with right-hand thread.
 4. Place the socket firmly and securely on the screw connection.
 5. Tighten the screw connection: Turn the torque wrench by hand evenly and without excessive pressure in the indicated direction of rotation (12; clockwise). Avoid jerky movements. Never lengthen the shaft.
 6. After reaching the set torque, you will hear and feel a "click". Do not apply any further pressure and relieve the torque wrench immediately as soon as you feel the "click". Note that the "click" can be very gentle and quiet, especially at lower torque settings.
 7. Relax the torque wrench. Set the smallest torque.
- Hold the measuring surface (19) of the device vertically on a smooth surface.
 - Move the slider (16) until the measuring tip (20) is flush with the measuring surface.
 - Press the button **ZERO** (17).
3. There are two methods of measurement:
 - Press the measuring surface (19) of the device vertically against the tyre surface. Slide the slider (16) until the measuring tip (20) stops in the profile groove.
 - Slide the slider (16) until the measuring tip is further away from the measuring surface than the profile depth. Insert the measuring tip into a profile groove. Push the device vertically against the tyre surface until the measuring surface touches the tyre surface.

Measuring the tread depth

Notes

- Tyres may be unevenly worn. Measure at several points inside and outside.
- Do not measure at the wear indicators (TWI).
- If you do not switch off the device after the measurement, it will switch off automatically after 5 minutes.

Procedure

1. Switch on the tread depth gauge (3)
 - Switch on the device: Press the button **ON/OFF** (18).
 - or: Move the slider (16).
2. Set the tread depth gauge (3) to 0.

4. Read the measured value. Repeat the measurement at other points on the tyre.
5. Switch off the device: Press the button **ON/OFF** (18).

Accessories

Valve cap (11)

You can use the valve caps to mark the position of the removed wheels.

Wire brush

NOTICE! Damage Only use the wire brush (2) to clean the contact surfaces of the rim and hub.

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the product. Do not clean the appliance under running water or in water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Notes

- Always keep the torque wrench free from dirt, oil and other impurities. Clean the housing with a soft cloth.

Maintenance

Make sure that your torque wrench is tested or calibrated according to EN ISO 6789-1 after 5,000 operations or after a maximum of 12 months. If the torque wrench is not checked or calibrated appropriately, the torque wrench may no longer function properly and may not be accurate.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (1)
- out of the reach of children

Disposal/environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449965_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the ad-

dress communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: +49 800 1528352 (German phone number)

E-mail:

kundenmanagement@kaufland.de (Germany)

IAN 449965_2310

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie.....26

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	27
Zakres dostawy/akcesoria.....	27
Zestawienie elementów urządzenia.....	27
Dane techniczne.....	28

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 28

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	28
Symbol na PTM.....	28
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z kluczem dynamometrycznym.....	28
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z cyfrowym miernikiem głębokości bieżnika.....	29
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii.....	30

Przygotowanie.....31

Klucz dynamometryczny.....	31
Ustawianie momentu dokręcania.....	31
Montaż i demontaż nasadek.....	31
Cyfrowy miernik głębokości bieżnika.....	32
Elementy obsługowe.....	32
Pierwsze uruchomienie.....	32
Wymiana baterii.....	32

Sposób użycia..... 33

Klucz dynamometryczny.....	33
Zmierzyć głębokość bieżnika.....	33
Akcesoria.....	34

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 34

Czyszczenie.....	34
Konserwacja.....	34
Przechowywanie.....	35

Utylizacja /ochrona środowiska..... 35

Serwis.....36

Gwarancja.....	36
Service-Center.....	37
Import.....	37

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego zestawu do zmiany kół (w dalszej części określany jako produkt lub urządzenie).

Jest to produkt wysokiej jakości. Produkt został poddany kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy, że Państwa produkt będzie działał prawidłowo.



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klucz dynamometryczny

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Produkt umożliwia kontrolowane dokręcanie elementów połączeniowych z gwintem prawy, takich jak śruby i nakrętki

Nigdy nie używać produktu do luzowania połączeń skręcanych.

Cyfrowy miernik głębokości bieżnika

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pomiar głębokości bieżnika opon

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

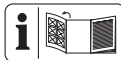
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Klucz dynamometryczny
 - 3 × Nasadka (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Przedłużenie 125 mm
- Cyfrowy miernik głębokości bieżnika
 - Bateria (CR 2032)
- 4 × Osłona zaworu
- Szczotka druciana
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Walizka
- 2 Szczotka druciana
- 3 Cyfrowy miernik głębokości bieżnika
- 4 Pasek izolacji
- 5 Pokrętko
- 6 Przedłużenie
- 7 Pierścień
- 8 Skala precyzyjna
- 9 Skala orientacyjna
- 10 3 × Nasadka
- 11 Osłona zaworu
- 12 Kierunek obrotu
- 13 Dźwignia (Kierunek obrotu)
- 14 Przycisk zwalniający
- 15 Uchwyt czworokątny
- 16 Suwak
- 17 Przycisk **ZERO**

- 18 Przycisk **ON/OFF**
- 19 Powierzchnia pomiarowa
- 20 Końcówka pomiarowa
- 21 Przycisk **inch/mm**
- 22 Wyświetlacz LC
- 23 Osłona (Wnęka na baterię)
- 24 Bateria (CR2032)

Dane techniczne

Klucz dynamometryczny

.....**PDMS40-01**

Zakres momentu obrotowego

.....40–210 Nm

Uchwyt czworokątny 12,5 mm (½")

Cyfrowy miernik głębokości bieżnika**PTM-01**

Bateria 3 V $\equiv$, CR2032

Jednostka miary mm / cal ["]

Zakres pomiaru 0–25,4 mm / 0–1"

Rozdzielczość 0,01 mm / 0,0005"

Ciężar (wraz z Bateria) 35 g

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wy-

padku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKĄ! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Symbol na PTM



Przeczytać instrukcję obsługi



Produkt spełnia postanowienia właściwych zharmonizowanych przepisów unijnych.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z kluczem dynamometrycznym

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeciężenie lub uszkodzenie klucza dynamometrycznego może być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Przeczytać wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje i postępować zgodnie z nimi.

- **Klucz dynamometryczny jest elementem wyposażenia kontrolnego i może być wykorzystywany wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z**

prawym gwintem przez odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania elementów połączeniowych z lewym gwintem lub do luzowania połączeń skręcanych.

- **Przed pierwszym użyciem i/lub po dłuższym okresie braku użytkowania uruchomić klucz dynamometryczny kilka razy.** Dzięki temu można zagwarantować równomierne smarowanie mechanizmu. Dopiero potem należy ustawiać żądany moment obrotowy.
- **Mechaniczne, termiczne lub chemiczne czynniki wpływu, ekstremalne wartości temperatury lub wilgotność powietrza mogą być przyczyną uszkodzeń klucza dynamometrycznego i/lub wpływać negatywnie na dokładność wyzwalania mechanizmu.** O klucz dynamometryczny należy dbać i przechowywać go przez cały czas w dostarczonej walizce w suchym miejscu, które nie jest narażone na działanie pyłu.
- **Stosować wyłącznie klucze dynamometryczne, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń.** Przed każdym użyciem należy kontrolować klucz dynamometryczny pod kątem uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych kluczy dynamometrycznych.
- **Klucz dynamometryczny należy stosować wyłącznie w po-**

danym zakresie momentu dokręcenia. Przeciążenie lub uszkodzenie klucza dynamometrycznego wskutek niewłaściwej obsługi może mieć negatywny wpływ na ustawienie klucza dynamometrycznego i może się wiązać z kosztowną ponowną kalibracją przeprowadzaną przez wyspecjalizowany zakład.

- **Klucz dynamometryczny należy obsługiwać wyłącznie ręcznie.** Nigdy nie narażać klucza dynamometrycznego na uderzenia i nigdy nie stosować elementów przedłużających lub nasadzanych narzędzi.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z cyfrowym miernikiem głębokości bieżnika

- Nie pozwolić, by dzieci bawiły się opakowaniem. Podczas zabawy dzieci mogą się zakleszczyć w opakowaniu i udusić się.
- Ten produkt może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.

- Przestrzegać informacji dotyczących obsługi, czyszczenia, przechowywania i utylizacji, opisanych w instrukcji obsługi.
- Dzieci trzymać z dala od urządzenia.
- Urządzenie sprawdzić przed każdym użyciem. Uszkodzone urządzenie oddać do naprawy. Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku nieużywania urządzenia wyłączyć. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie trzymać z dala od urządzeń medycznych, magnetycznych nośników danych i urządzeń magnetycznie wrażliwych.
- W trakcie pracy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób ładowania baterii jednorazowych.
- Baterii nie należy nigdy narażać na działanie źródła ciepła, ognia lub bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Nigdy nie zwierać baterii.
- Nigdy nie mieszać w urządzeniu używanych baterii z nowymi.
- W momencie wkładania baterii należy zwracać uwagę na właściwe bieguny.
- Baterie, z których wydostaje się kwas, należy natychmiast wyciągnąć z wnętrza.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii

W normalnych warunkach eksploatacji hermetycznie zamknięte baterie nie generują żadnych zagrożeń. W następujących przypadkach akumulator może generować zagrożenie:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia poprzez możliwość połknięcia! Dzieci trzymać z dala od baterii.

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo wybuchu i podrażnień! W ramach postępowania z bateriami:

- Nigdy nie otwierać i nie doprowadzać do uszkodzeń baterii.
- W przypadku kontaktu z oczami: Gruntownie spłukiwać oczy przez 30 minut pod obfitym strumieniem wody. Natychmiast wezwać lekarza.
- W przypadku kontaktu ze skórą: Zdjąć zabrudzoną odzież i spłukiwać skórę co najmniej przez 15 minut pod obfitym strumieniem wody. Jeśli podrażnienia, urazy lub bóle utrzymują się, należy wezwać lekarza.
- W przypadku wdychania: W przypadku występowania podrażnień dróg oddechowych, wyjść na świeże powietrze. Jeśli podrażnienia utrzymują się, należy wezwać lekarza.

- **W przypadku połknięcia:** Nie wywoływać wymiotów. Gdy osoba poszkodowana jest przytomna, należy zadbać o to, by usta i sąsiadujące z nimi obszary skóry zostały dobrze wypłukane wodą przez co najmniej 15 minut. Natychmiast wezwać lekarza. Natychmiast wezwać lekarza.

Przygotowanie

KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

Ustawianie momentu dokręcania

▲ OSTRZEŻENIE! Zbyt mocno lub zbyt słabo dokręcone połączenie skręcane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Zawsze należy stosować moment dokręcenia elementu połączeniowego podany w dokumentacji producenta.

Wskazówki

- Zakres momentu obrotowego: 40–210 Nm

Sposób postępowania

Przykładowo ustawiono moment obrotowy 86 Nm.

1. Odblokowywanie pokrętki (5): odciągnąć pierścień (7) w tył.
2. Ustawienie orientacyjne: Obrócić pokrętkę (5), aż oznaczenie będzie ustawione na najmniejszej najbliższej wartości skali orientacyjnej (9). Skala precyzyjna (8) wskazuje 0.
przykład: Oznaczenie jest ustawione na 80 Nm. Moment obrotowy jest ustawiony na 80 Nm.

3. Obliczyć różnicę wynikającą między wartością, jaką należy ustawić, a wartością na skali orientacyjnej.
przykład: $86 \text{ Nm} - 80 \text{ Nm} = 6 \text{ Nm}$
4. Ustawienie precyzyjne: Obracać pokrętkę dalej (5), aż skala precyzyjna (8) wskaże obliczoną różnicę.
przykład: Obracać pokrętkę dalej, aż skala precyzyjna wskaże wartość 6.
5. Blokowanie pokrętki (5): pociągnąć pierścień (7) w przód.

Montaż i demontaż nasadek

▲ OSTRZEŻENIE! Połączenia skręcane, które nie będą odpowiednio dokręcone, mogą być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Nigdy nie stosować niewłaściwych lub uszkodzonych nasadek. Nigdy nie wykonywać nasadek samodzielnie.

Wskazówki

- Dostarczone nasadki pasują do klucza dynamometrycznego i są przeznaczone dla całego zakresu ustawień.
- Upewnić się, że nasadka pasuje dokładnie do dokręcanego połączenia.
- W przypadku korzystania z innych nasadek niż dostarczone, należy zwracać uwagę, aby pasowały one na trzpień o przekroju czworokątnym i były zgodne z ustawionym momentem obrotowym.

Montaż nasadek

1. Założyć nasadkę na uchwyt o przekroju czworokątnym (15) do momentu wycucia oporu.

2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (14).
3. Wsunąć nasadkę do oporu na uchwyt o przekroju czworokątnym (15).
W przypadku nasadek z otworem nasadka musi być założona w taki sposób, aby kulka i otwór znajdowały się po tej samej stronie.
4. Puścić przycisk zwalniający (14).
5. Skontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania.
6. Element przedłużający (6) zamontowany: założyć nasadkę (10) na element przedłużający.
 - Nie może być widoczna kulka na trzpieniu o przekroju czworokątnym elementu przedłużającego.
 - W przypadku nasadek z otworem kulka na trzpieniu o przekroju czworokątnym musi wskoczyć w otwór.
 - Nie może być możliwości usunięcia nasadki poprzez lekkie pociągnięcie.

Demontaż nasadek

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (14).
2. Zdjąć nasadkę z uchwytu o przekroju czworokątnym (15).
3. Puścić przycisk zwalniający (14).
4. Usuwanie nasadki (10) z elementu przedłużającego (6): Dobrze przytrzymać element przedłużający i pociągnąć energicznie nasadkę.

CYFROWY MIERNIK GŁĘBOKOŚCI BIEZNIKA

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Wyświetlacz LC (22)

- Wskazuje zmierzoną wartość
- Wyświetlacz LC miga: Słaba bateria

Przycisk ON/OFF (18) (włączyć/wyłączyć)

- Włączanie i wyłączanie urządzenia

Przycisk ZERO (17)

- Ustalanie punktu zerowego

Przycisk inch/mm (21) (cal/mm)

- Zmiana jednostki miary: mm ↔ cal

Pierwsze uruchomienie

1. Usunąć paski izolacyjne (4).

Wymiana baterii

Wskazówki

- Gdy wyświetlacz LC (22) miga, należy wymienić baterię.
- Bateria: 3 V , CR2032

Sposób postępowania

1. Przesunąć osłonę (23) wnęki baterii ok. 2 mm od obudowy.
2. Zdjąć osłonę (23) wnęki na baterię.
3. Wyciągnąć baterię (24).
Baterię przekazać do punktu zbiórki.
4. Umieścić nową baterię (24) w urządzeniu. Biegun  musi być skierowany w górę.
5. Zamknąć wnękę baterii za pomocą osłony (23).

Sposób użycia

KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Klucz dynamometryczny jest przeznaczony wyłącznie do dokręcania połączeń skręcanych z prawym gwintem. Nigdy nie używać klucza dynamometrycznego do dokręcania połączeń skręcanych z lewym gwintem lub do luzowania połączeń skręcanych. Klucz dynamometryczny może spełniać jedynie swoje zadanie jako element wyposażenia kontrolnego, jeśli podczas korzystania z klucza będą przestrzegane poniższe wskazówki:

1. Klucz dynamometryczny, wszystkie nasadki i dokręcane połączenie należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i zanieczyszczeń. Usuwać wszelkie uszkodzenia i/lub w razie potrzeby oczyszczać połączenie skręcane.
2. Kontrolować nasadkę pod kątem stabilnego zamocowania oraz pod kątem występowania połączenia kształtowego z połączeniem skręcany.
3. Dla połączeń skręcanych z prawym gwintem należy ustawiać dźwignię (13) w prawą stronę.
4. Nasadkę należy zakładać stabilnie i bezpiecznie na połączenie skręcane.
5. Dokręcanie połączenia skręcanego: Klucz dynamometryczny obracać ręcznie równomiernie i bez nadmiernego docisku w podanym kierunku (12; w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Unikać gwał-

townych ruchów. Nigdy nie przedłużać trzpienia.

6. Po uzyskaniu ustawionego momentu dokręcenia będzie słyszalne i wyczuwalne „kliknięcie”. Nie wywierać dalszego nacisku i natychmiast po usłyszaniu/wycuciu „kliknięcia” odciążyć klucz dynamometryczny. Należy zwrócić uwagę, że w szczególności w przypadku ustawienia niskich wartości momentu dokręcenia „kliknięcie” może być delikatne i ciche.
7. Odciążyć klucz dynamometryczny. Ustawić najmniejszy moment dokręcenia.

Zmierzyć głębokość bieżnika

Wskazówki

- Opony mogą być zużyte nierównomiernie. Pomiar należy przeprowadzić w kilku miejscach wewnątrz i na zewnątrz.
- Nie przeprowadzać pomiaru na wskaźnikach zużycia (TWI).
- Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone po zakończeniu pomiaru, wówczas wyłączy się ono automatycznie po 5 minutach.

Sposób postępowania

1. Wyłączyć miernik głębokości bieżnika (3)
 - Włączyć urządzenie: Wcisnąć przycisk **ON/OFF** (18).
 - lub: Przesunąć suwak (16).
2. Ustawić miernik głębokości bieżnika (3) na 0.

- Przyłożyć powierzchnię pomiarową (19) urządzenia prostopadle do gładkiej powierzchni.
 - Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa (20) będzie przylegała do powierzchni pomiarowej.
 - Wcisnąć przycisk **ZERO** (17).
3. Do wyboru są dwie metody pomiaru:
- Docisnąć powierzchnię pomiarową (19) urządzenia do powierzchni opony.
Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa (20) będzie przylegała do rowka bieżnika.
 - Przesunąć suwak (16), aż końcówka pomiarowa będzie bardziej oddalona od powierzchni pomiarowej niż zagłębienie bieżnika.
Wprowadzić końcówkę pomiarową w rowek bieżnika.
Przesunąć urządzenie prostopadle do powierzchni opony, aż powierzchnia pomiarowa dojdzie do powierzchni opony.
4. Odczytać wartość pomiarową.
Powtórzyć pomiar w innych miejscach opony.
5. Wyłączyć urządzenie: Wcisnąć przycisk **ON/OFF** (18).

Akcesoria

Ostona zaworu (11)

Za pomocą ostony zaworu można oznaczać położenie zdemontowanych kół.

Szczotka druciana

WSKAZÓWKA! Uszkodzenie Szczotkę drucianą (2) wykorzystywać wyłącznie

do czyszczenia powierzchni przylegania felgi i piasty.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia produktu. Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą lub w wodzie. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Wskazówki

- Klucz dynamometryczny należy przez cały czas chronić przed brudem, olejem i innymi zanieczyszczeniami.
Obudowę czyścić za pomocą miękkiej ściereczki.

Konserwacja

Należy zapewnić, aby klucz dynamometryczny był poddawany przeglądowi i kalibracji wg normy EN ISO 6789-1 co 5000 cykli uruchomienia lub maksymalnie co 12 miesięcy. Jeśli klucz dynamometryczny nie będzie poddawany odpowiednim przeglądom lub kalibracji, wówczas istnieje możliwość, że przestanie działać w prawidłowy sposób i może utracić swoją dokładność.

Przechowywanie

Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (1)
- poza zasięgiem dzieci

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjąć baterie z urządzenia i oddać urządzenie, baterie, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do systemu ponownego wykorzystania odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasa-

dami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszko-

dzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 449965_2310).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie prze-

syłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)
E-mail: kontakt@kaufland.pl
IAN 449965_2310

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	38
Použití dle určení.....	38
Rozsah dodávky/příslušenství.....	39
Přehled.....	39
Technické údaje.....	39
Bezpečnostní pokyny.....	40
Význam bezpečnostních pokynů.....	40
Piktogram na PTM.....	40
Bezpečnostní pokyny pro momentový klíč.....	40
Bezpečnostní pokyny pro digitální měřič hloubky profilu.....	41
Bezpečnostní pokyny pro baterie.....	41
Příprava.....	42
Momentových klíčů.....	42
Nastavení krouticího momentu.....	42
Montáž a demontáž nástavců.....	42
Digitální měřič hloubky profilu.....	43
Ovládací části.....	43
První uvedení do provozu.....	43
Výměna baterií.....	43
Použití.....	43
Momentových klíčů.....	43
Měření hloubky profilu.....	44
Příslušenství.....	45
Čištění, údržba a skladování.....	45
Čištění.....	45
Údržba.....	45
Skladování.....	45
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	45
Servis.....	46
Záruka.....	46
Service-Center.....	47

Dovozce..... 47

Překlady..... 47

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové sady na výměnu kola (následně uvedena jako výrobek nebo přístroj).

Tím jste si vybrali vysoce kvalitní výrobek. Tento výrobek byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost vašeho výrobku je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení Momentových klíčů

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- kontrolované utažení spojovacích prvků s pravými závity, jako jsou šrouby a matice

Nikdy nepoužívejte výrobek k povolení šroubových spojů.

Digitální měřič hloubky profilu

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

• Měření hloubky profilu pneumatik
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

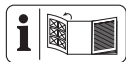
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Momentových klíčů
 - 3 × zástrčný ořech (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 prodloužení 125 mm
- Digitální meric hloubky profilu
 - Baterie (CR 2032)
- 4 × Uzávěr ventilu
- Drátěný kartáč
- úložný kufrík
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 úložný kufrík
- 2 Drátěný kartáč

- 3 Digitální meric hloubky profilu
- 4 Izolační pásky
- 5 otočná rukojeť
- 6 prodloužení
- 7 kroužek
- 8 jemná stupnice
- 9 hrubá stupnice
- 10 3 × zástrčný ořech
- 11 Uzávěr ventilu
- 12 směr otáčení
- 13 páčka (směr otáčení)
- 14 vysouvací knoflík
- 15 čtyřhranný upínač
- 16 Posuvník
- 17 tlačítko **ZERO**
- 18 tlačítko **ON/OFF**
- 19 Měřicí plocha
- 20 Měřicí hrot
- 21 tlačítko **inch/mm**
- 22 LCD displej
- 23 Kryt (Příhrádka na baterie)
- 24 Baterie (CR2032)

Technické údaje

Momentových klíčů .. PDMS40-01

Rozsah krouticího momentu 40–210 Nm
čtyřhranný upínač 12,5 mm (½")

Digitální meric hloubky profilu

..... **PTM-01**

Baterie 3 V , CR2032

Jednotka měření mm / palec ["]

Rozsah měření 0–25,4 mm / 0–1"

Rozlišovací schopnost
..... 0,01 mm / 0,0005"

Hmotnost (zahrnutý Baterie)35 g

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví. **OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogram na PTM



Přečtěte si návod k obsluze



Výrobek je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Bezpečnostní pokyny pro momentový klíč

⚠ VAROVÁNÍ! Přetížení nebo poškození momentového klíče může způsobit vážná zranění a/nebo věcné škody. Pře-

číte si a dodržujte všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

- **Momentový klíč je zkušební nástroj a smí jej používat pouze kvalifikované osoby k utahování šroubových spojů s pravým závitem.** Nikdy nepoužijte momentový klíč k utahování spojovacích prvků s levým závitem nebo k povolení šroubových spojů.
- **Před prvním použitím a/nebo po dlouhé době nepoužívání uveďte momentový klíč několikrát do činnosti.** Tím je zajištěno konzistentní mazání mechanismu. Teprve poté nastavte požadovaný krouticí moment.
- **Mechanické, tepelné nebo chemické vlivy, extrémní teploty nebo vlhkost mohou poškodit momentový klíč a/nebo ovlivnit přesnost spouštění.** S momentovým klíčem zacházejte opatrně a vždy jej uchovávejte v dodaném kufříku na suchém a bezprašném místě.
- **Používejte pouze momentové klíče, které jsou v technicky bezvadném stavu.** Před každým použitím zkontrolujte momentový klíč, zda není poškozený. Poškozené momentové klíče se nesmí používat.
- **Momentový klíč používejte pouze ve specifikovaném rozsahu krouticího momentu.** Přetížení nebo poškození momentového klíče v důsledku nesprávné manipulace může ovlivnit nastavení momentu-

vého klíče a vyžadovat zpoplatněnou rekaliibraci v odborné provozovně.

- **Momentový klíč provozujte pouze ručně.** Momentový klíč nikdy nevystavujte otřesům nebo nárazům a nikdy nepoužívejte prodloužení nebo nástrčný nástroj.

Bezpečnostní pokyny pro digitální měřič hloubky profilu

- Nenechejte děti hrát si s obalem. Děti se v něm při hraní mohou zachytit a udusit.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Dodržujte pokyny k obsluze, čištění, skladování a likvidaci uvedené v návodu k obsluze.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Poškozený přístroj nechte opravit. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej. Přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti lékařských zařízení, magnetických zázna-

mových nosičů a přístrojů citlivých na magnetické pole.

- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny pro baterie

Hermeticky uzavřená baterie nepředstavuje za normálních provozních podmínek žádné nebezpečí. Baterie může být nebezpečná v následujících případech:

⚠ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v případě spolknutí! Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu a poleptání chemikáliemi! Při manipulaci s bateriemi dodržujte následující:

- Nikdy neotvírejte ani nepoškozujte baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet jednorázové baterie.
- Nikdy nevystavujte baterie zdroji tepla, ohni ani přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nezkratujte baterie.
- Nikdy nepoužívejte použité a nové baterie ve stejném přístroji.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
- Vyteklé baterie z přihrádky na baterie okamžitě vyjměte.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poleptání a otravy kyselinou z baterie! Pokud vyteče **jedovatá a žíravá** kyselina z baterie:

- **Po vniknutí do očí:** Oči důkladně vyplachujte pod velkým množstvím tekoucí vody po dobu 30 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.

- **Po kontaktu s pokožkou:** Odstaňte kontaminovaný oděv a pokožku oplachujte velkým množstvím tekoucí vody po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po vdechnutí:** Dojde-li k podráždění dýchacích cest, jděte na čerstvý vzduch. Pokud podráždění přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po spolknutí:** Nevyvolávejte zvracení. Je-li postižená osoba při vědomí, nechte ji vyplachovat ústa a okolní oblasti pokožky vodou po dobu minimálně 15 minut. Okamžitě vyhledejte lékaře. Okamžitě zavolejte lékaře.

Příprava

MOMENTOVÝCH KLÍČŮ

Nastavení krouticího momentu

VAROVÁNÍ! Příliš těsně nebo příliš volně utažený šroubový spoj může vést k nebezpečným situacím. Vždy dodržujte krouticí moment uvedený v dokumentaci výrobce spojovacího prvku.

Upozornění

- Rozsah krouticího momentu: 40–210 Nm

Postup

Jako příklad je nastaven krouticí moment 86 Nm.

1. Odblokujte otočnou rukojeť (5): Vytáhněte kroužek (7) dozadu.
2. Hrubé nastavení: Otočte otočnou rukojeť (5), dokud není značení na nej-

blíží menší hodnotě na hrubé stupnici (9). Jemná stupnice (8) ukazuje 0. příklad.: Značení je na 80 Nm. Je nastaven krouticí moment 80 Nm.

3. Vypočítejte rozdíl mezi hodnotou, která má být nastavena, a hodnotou na hrubé stupnici.
příklad.: $86\text{ Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Jemné nastavení: Otočte dál otočnou rukojeť (5), dokud se na jemné stupnici (8) nezobrazí vypočtený rozdíl.
příklad.: Otočte dál otočnou rukojeť, dokud se na jemné stupnici nezobrazí 6.
5. Zablokujte otočnou rukojeť (5): Posuňte kroužek (7) dopředu.

Montáž a demontáž nástavců

VAROVÁNÍ! Nedostatečně utažené šroubové spoje mohou vést k vážným zraněním a/nebo věcným škodám. Nikdy nepoužívejte nevhodné nebo vadné nástavce. Nikdy nezhotovujte nástavce sami.

Upozornění

- Dodané nástavce jsou přizpůsobeny momentovému klíči a jsou vhodné pro celý nastavitelný rozsah.
- Ujistěte se, zda nástavec přesně pasuje na šroubový spoj, který chcete utáhnout.
- Pokud používáte jiné než dodané nástavce, ujistěte se, zda jsou vhodné pro čtyřhranný čep a nastavený krouticí moment.

Montáž nástavců

1. Nastrčte nástavec na čtyřhranný upínač (15), dokud neucítíte odpor.

2. Stiskněte a podržte stisknutý vysouvací knoflík (14).
3. Nasuňte nástavec až na doraz na čtyřhranný upínač (15).
U zástrčných ořechů s otvorem musí být zástrčný ořech nasazen tak, aby kulička a otvor byly na stejné straně.
4. Pusťte vysouvací knoflík (14).
5. Zkontrolujte upevnění nástavce.
6. Montáž prodloužení (6): Nastrčte zástrčný ořech (10) na prodloužení.
 - Kulička na čtyřhranném upínači prodloužení již nesmí být vidět.
 - U zástrčných ořechů s otvorem musí kulička na čtyřhranném upínači zaskočit do otvoru.
 - Zástrčný ořech nesmí být možné odstranit jemným tahem.

Demontáž nástavců

1. Stiskněte a podržte stisknutý vysouvací knoflík (14).
2. Vytáhněte nástavec ze čtyřhranného upínače (15).
3. Pusťte vysouvací knoflík (14).
4. Vyjmutí zástrčného ořechu (10) z prodloužení (6): Pevně držte prodloužení a silou tahejte za zástrčný ořech.

DIGITÁLNÍ MERIC HLOUBKY PROFILU

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

LCD displej (22)

- Zobrazuje naměřenou hodnotu
- LCD displej bliká: Baterie je vybitá

tlačítko ON/OFF (18) (zapnout/zapnout)

- Zapnutí a vypnutí přístroje

tlačítko ZERO (17) (nula)

- Určení nulového bodu

tlačítko inch/mm (21) (palec/mm)

- Přepnutí jednotky měření:
mm ↔ palec

První uvedení do provozu

1. Odstraňte izolační pásky (4).

Výměna baterií

Upozornění

- Vyměňte baterii, pokud LCD displej (22) bliká.
- Baterie: 3 V  , CR2032

Postup

1. Odsuňte kryt (23) přihrádky na baterie cca 2 mm od pouzdra.
2. Odstraňte kryt (23) přihrádky na baterie.
3. Odstraňte baterii (24).
Baterii odevzdejte do sběrného místa.
4. Vložte novou baterii (24). **+** pól ukazuje nahoru.
5. Přihrádku na baterie zavřete krytem (23).

Použití

MOMENTOVÝCH KLÍČŮ

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození!
Momentový klíč je určen výhradně pro utahování šroubových spojů s pravým závitem. Nikdy nepoužívejte momentový klíč k utahování šroubových spojů s le-

vým závitem nebo k povolování šroubových spojů.

Momentový klíč může plnit svou funkci zkušebního nástroje pouze tehdy, pokud při jeho používání dodržujete následující pokyny:

1. Zkontrolujte momentový klíč, všechny nástavce a šroubový spoj, který chcete utáhnout, zda nejsou poškozené nebo znečištěné. V případě potřeby opravte všechna poškození a/nebo vyčistěte šroubový spoj.
2. Zkontrolujte, zda je zástrčný ořech pevně usazen a zda je pevně spojen se šroubovým spojením.
3. Nastavte páku (13) doprava pro šroubové spoje s pravým závitem.
4. Nasadte zástrčný ořech pevně a bezpečně na šroubový spoj.
5. Utažení šroubového spoje: Rukou otáčejte momentovým klíčem rovnoměrně a bez nadměrného tlaku v uvedeném směru otáčení (12; ve směru hodinových ručiček). Vyvarujte se trhavých pohybů. Nikdy neprodlužujte násadu.
6. Po dosažení nastaveného krouticího momentu uslyšíte a ucítíte „kliknutí“. Nevyvíjejte žádný další tlak a okamžitě uvolněte momentový klíč, jakmile uslyšíte „kliknutí“. Mějte na paměti, že „kliknutí“ může být velmi jemné a tiché, zejména při nastavení nižšího krouticího momentu.
7. Uvolněte momentový klíč. Nastavte nejnižší krouticí moment.

Měření hloubky profilu

Upozornění

- Pneumatiky mohou být nerovnoměrně sjeté. Měřte na několika místech uvnitř a vně.
- Neměřte na indikátorech opotřebení (TWI).
- Pokud přístroj po měření nevypnete, po 5 minutách se automaticky vypne.

Postup

1. Zapněte měřič hloubky profilu (3)
 - Zapněte přístroj: Stiskněte tlačítko **ON/OFF** (18).
 - nebo: Pohybuje posuvníkem (16).
2. Nastavte měřič hloubky profilu (3) na 0.
 - Držte měřicí plochu (19) přístroje svisle na hladkém povrchu.
 - Pohybuje posuvníkem (16), aby měřicí hrot (20) byl zarovnan s měřicí plochou.
 - Stiskněte tlačítko **ZERO** (17).
3. Existují dvě metody měření:
 - Stlačte měřicí plochu (19) přístroje svisle proti ploše pneumatiky. Posouvejte posuvník (16), dokud měřicí hrot (20) nenarazí do profilové drážky.
 - Posouvejte posuvník (16), dokud měřicí hrot nebude vzdálen dále od měřicí plochy než hloubka profilu. Zasuňte měřicí hrot do profilové drážky. Posouvejte přístroj svisle proti ploše pneumatiky, aby měřicí plocha narazila do plochy pneumatiky.

- Odečtěte naměřenou hodnotu. Měření opakujte na jiných místech pneumatiky.
- Vypněte přístroj: Stiskněte tlačítko **ON/OFF** (18).

Příslušenství

Uzávěr ventilu (11)

Pomocí uzávěrů ventilů můžete označit polohu odmontovaných kol.

Drátěný kartáč

OZNÁMENÍ! Poškození Drátěný kartáč (2) používejte výhradně k čištění styčných ploch ráfku a náboje.

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození výrobku. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou ani ve vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Upozornění

- Vždy udržujte momentový klíč bez nečistot, oleje a jiných nečistot. Vyčistěte kryt měkkým hadříkem.

Údržba

Ujistěte se, zda je Váš momentový klíč testován nebo kalibrován podle EN ISO 6789-1 po 5 000 ovládních nebo maximálně po 12 měsících. Pokud není mo-

mentový klíč řádně zkontrolován nebo kalibrován, momentový klíč nemusí správně fungovat a nemusí být přesný.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (1)
- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na servisní centrum.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Ušchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahra-

zen. Tato záruční oprava předpokládá, že během tříleté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 449965_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení

a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 449965_2310

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlady

Tato tabulka obsahuje překlady dodatku "Declaration of Conformity/Calibration Certificate":

- Ⓐ Prohlášení o shodě
- Ⓑ V souladu s normou ISO 6789-1:2017
- Ⓒ Momentový klíč
- Ⓓ Značka
- Ⓔ Model: Radwechselset
- Ⓕ Rozsah krouticího momentu
- Ⓖ Typ/třída
- Ⓗ Maximální přípustná relativní odchylka
- Ⓘ Směr činnosti
- Ⓙ Měřicí přístroj
- Ⓚ Maximální chyba měření
- Ⓛ Interval nejistoty
- Ⓜ Teplota/vlhkost

- Ⓐ Maximální relativní chyba měření přístroje pro měření krouticího momentu je menší než $\frac{1}{4}$ maximální přípustné relativní odchylky momentového klíče
- Ⓑ Zjištěné hodnoty spadají do maximální přípustné relativní odchylky.
- Ⓒ Osvědčení o kalibraci
- Ⓓ Sériové číslo
- Ⓔ Datum kalibrace
- Ⓕ Kontrolor
- Ⓖ Cílová hodnota
- Ⓗ Naměřená hodnota #
- Ⓘ Zkušební norma
- Ⓜ Zkoušky probíhají v souladu s mezinárodními normami, přičemž zkušební zařízení a referenční standardy jsou kalibrovány laboratoří, která je navázána na mezinárodní normy.
- Ⓧ Zkušební zařízení
- Ⓨ Nejistota zkušebního zařízení při 20 °C je ± 1 %
Důrazně se doporučuje, aby byl klíč překalibrován nejpozději za 5 000 cyklů nebo do 12 měsíců od data uvedení do provozu, podle toho, co nastane dříve.

Cuprins

Introducere.....	49
Utilizarea prevăzută.....	49
Furnitura livrată/accesorii.....	50
Prezentare generală.....	50
Date tehnice.....	50
Indicații de siguranță.....	51
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	51
Pictograme pe PTM.....	51
Instrucțiuni de siguranță pentru cheia dinamometrică.....	51
Instrucțiuni de siguranță pentru indicator digital de adâncime a anvelopei.....	52
Instrucțiuni de siguranță pentru baterii.....	52
Pregătirea.....	53
Cheia dinamometrică.....	53
Reglarea cuplului.....	53
Montarea și demontarea accesoriilor.....	54
Indicator digital de adâncime a anvelopei.....	54
Elemente de comandă.....	54
Prima punere în funcțiune.....	54
Înlocuirea bateriei.....	55
Utilizare.....	55
Cheia dinamometrică.....	55
Măsurarea adâncimeii profilului.....	55
Accesorii.....	56
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	56
Curățarea.....	56
Întreținerea.....	56
Depozitarea.....	57
Eliminarea/protecția mediului.....	57

Service.....	57
Garanție.....	57
Service-Center.....	59
Importator.....	59

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului set pentru schimbarea roților (denumit în continuare produs sau aparat).

V-ați decis astfel pentru un produs de calitate ridicată. Acest produs a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a produsului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Produsul trebuie utilizat numai așa cum se indică și numai în domeniile de utilizare specificate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută Cheia dinamometrică

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Strângerea controlată a elementelor de fixare cu filet pe dreapta, cum ar fi șuruburi și piulițe

Nu utilizați niciodată produsul pentru a desface îmbinările cu șuruburi.

Indicator digital de adâncime a anvelopei

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Măsurarea adâncimii profilului anvelopelor

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

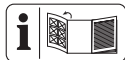
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cheia dinamometrică
 - 3 × Cheie tubulară (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Prelungire 125 mm
- Indicator digital de adâncime a anvelopei
 - Baterie (CR 2032)
- 4 × Capac supapă
- Perie de sârmă
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Valiză de transport
- 2 Perie de sârmă
- 3 Indicator digital de adâncime a anvelopei
- 4 Benzi de izolare
- 5 Mâner rotativ
- 6 Prelungire
- 7 Inel
- 8 Scală fină
- 9 Scală grosieră
- 10 3 × Cheie tubulară
- 11 Capac supapă
- 12 Sens de rotație
- 13 Pârghie (Sens de rotație)
- 14 Buton de ejectare
- 15 Dispozitiv de prindere pătrat
- 16 Cursor
- 17 Tastă **ZERO**
- 18 Tastă **ON/OFF**
- 19 Suprafața de măsurare
- 20 Vârf de măsurare
- 21 Tastă **inch/mm**
- 22 Afișaj-LCD
- 23 Capac (Compartiment baterie)
- 24 Baterie (CR2032)

Date tehnice

Cheia dinamometrică PDMS40-01

Interval cuplu 40–210 Nm

Dispozitiv de prindere pătrat
..... 12,5 mm (1/2")

Indicator digital de adâncime a anvelopei PTM-01

Baterie 3 V $\equiv$, CR2032

Unitate de măsură mm / țol ["]

Domeniu de măsurare

..... 0-25,4 mm / 0-1"

Rezoluție 0,01 mm / 0,0005"

Greutate (incl. Baterie) 35 g

Indicații de siguranță

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.
OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme pe PTM



Citiți instrucțiunile de utilizare

CE Produsul este conform cu prevederile legale armonizate ale Uniunii.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Instrucțiuni de siguranță pentru cheia dinamome- trică

▲ AVERTIZARE! Suprasolicitarea sau deteriorarea cheii dinamometrice poate provoca vătămări grave și/sau daune materiale. Citiți și respectați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

- **Cheia dinamometrică este un dispozitiv de testare și poate fi utilizată pentru strângerea îmbinărilor cu șuruburi cu filet pe dreapta numai de către persoane calificate.** Nu folosiți niciodată cheia dinamometrică pentru a strânge elemente de fixare cu filet pe stânga sau pentru a desfacă îmbinări cu șuruburi.
- **Acționați cheia dinamometrică de mai multe ori înainte de a o utiliza pentru prima dată și/sau după o perioadă lungă de neutilizare.** Acest lucru asigură o lubrifiere uniformă a mecanismului. Numai după aceea setați cuplul dorit.
- **Efectele mecanice, termice sau chimice, temperaturile extreme sau umiditatea pot deteriora cheia dinamometrică și/sau afecta precizia de declanșare.**

șare. Manipulați cheia dinamometrică cu grijă și depozitați-o întotdeauna în cutia furnizată, într-un loc uscat și lipsit de praf.

- **Utilizați numai chei dinamometrice care sunt în stare perfectă din punct de vedere tehnic.** Verificați dacă cheia dinamometrică este deteriorată înainte de fiecare utilizare. Nu se vor utiliza chei dinamometrice deteriorate.
- **Folosiți cheia dinamometrică numai în intervalul de cuplu specificat.** Suprasolicitarea sau deteriorarea cheii dinamometrice ca urmare a unei manipulări necorespunzătoare poate afecta setările cheii dinamometrice și poate duce la recalibrarea de către o companie specializată, contra cost.
- **Utilizați cheia dinamometrică numai cu mâna.** Nu supuneți niciodată cheia dinamometrică la șocuri sau lovituri și nu folosiți niciodată o prelungire sau o unealtă atașată.

Instrucțiuni de siguranță pentru indicator digital de adâncime a anvelopei

- Nu permiteți copiilor să se joace cu ambalajul. Copiii pot rămâne prinși în ele în timp ce se joacă cu acestea și se pot sufoca.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea

în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și mentenanța din sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii.

- Respectați indicațiile privind operarea, curățarea, depozitarea și eliminarea din instrucțiunile de operare.
- Țineți copiii la distanță de dispozitiv.
- Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare. Dispuneți repararea unui dispozitiv deteriorat. Nu utilizați niciun dispozitiv deteriorat.
- În caz de neutilizare opriți aparatul. Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Țineți aparatul la distanță de dispozitive medicale, suporturi magnetice de date și aparate sensibile din punct de vedere magnetic.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

În condiții normale de funcționare, o baterie sigilată ermetic nu prezintă niciun pericol. O baterie poate fi periculoasă în următoarele cazuri:

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin înghițire! Țineți bateriile la distanță de copii.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de explozie și corozivitate! La manipularea bateriilor aveți în vedere următoarele:

- Nu deschideți și nu deteriorați niciodată bateriile.

- Nu încercați niciodată să încărcați baterii de unică folosință.
- Nu expuneți niciodată bateriile la o sursă de căldură, la foc sau la lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateriile.
- Nu amestecați niciodată baterii noi și folosite în același aparat.
- Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când introduceți bateriile.
- Scoateți imediat bateriile care prezintă scurgeri din compartimentul pentru baterii.

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de arsuri și otrăvire cu acid de baterie! În cazul în care se scurge acidul **toxic** și **coroziv** al bateriei:

- **După contactul cu ochii:** Clătiți bine ochii sub o cantitate mare de apă curentă timp de 30 de minute. Adresați-vă imediat unui medic.
- **După contactul cu pielea:** Îndepărtați hainele murdare și clătiți pielea cu multă apă curentă timp de cel puțin 15 minute. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile, rănirile sau durerile persistă.
- **După inspirație:** Luați aer proaspăt dacă apar iritații ale căilor respiratorii. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile persistă.
- **După înghițire:** Nu induceți vomă. În cazul în care persoana afectată este conștientă, asigurați-vă că își clătește gura și zonele de piele din jur cu apă timp de cel puțin 15 minute. Consultați imediat un medic. Adresați-vă imediat unui medic.

Pregătirea

CHEIA DINAMOMETRICĂ

Reglarea cuplului

⚠️ AVERTIZARE! O îmbinare cu șuruburi prea strânsă sau prea slabă poate duce la situații periculoase. Respectați în totdeauna cuplul specificat în documentația producătorului pentru dispozitivul de fixare.

Indicații

- Interval cuplu: 40–210 Nm

Procedură

Ca exemplu, se stabilește un cuplu de 86 Nm.

1. Deblocați mânerul rotativ (5): Trageți inelul (7) înapoi.
2. Setare grosieră: Rotiți mânerul rotativ (5) până când marcajul se află la următoarea valoare inferioară a scalei grosiere (9). Scala fină (8) indică 0. exemplu: Marcajul este setat la 80 Nm. Se setează un cuplu de 80 Nm.
3. Calculați diferența dintre valoarea care urmează să fie setată și valoarea de pe scala grosieră.
exemplu: $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Reglare fină: Continuați să rotiți mânerul rotativ (5), până când scala fină (8) indică diferența calculată.
exemplu: Continuați să rotiți mânerul rotativ, până când scala fină indică 6.
5. Deblocați mânerul rotativ (5): Împingeți inelul (7) spre înainte.

Montarea și demontarea accesoriilor

⚠️ AVERTIZARE! Îmbinările cu șuruburi care nu sunt strânse suficient pot duce la răniri grave și/sau la daune materiale. Nu utilizați niciodată accesorii necorespunzătoare sau defecte. Nu fixați niciodată accesoriile pe cont propriu.

Indicații

- Accesoriile furnizate sunt compatibile cu cheia dinamometrică și se pot regla.
- Asigurați-vă că accesoriul se potrivește exact la îmbinarea cu șuruburi care urmează să fie fixată.
- În cazul în care utilizați alte accesorii decât cele furnizate, asigurați-vă că acestea sunt adecvate pentru vârful pătrat și pentru cuplul stabilit.

Montarea accesoriilor

1. Introduceți accesoriul pe suportul pătrat (15) până când sesizați rezistență.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de evacuare (14).
3. Glisați accesoriul până la capăt pe suportul pătrat (15).
În cazul prizelor cu un orificiu, priza trebuie poziționată astfel încât bila și orificiul să se afle pe aceeași parte.
4. Eliberați butonul de evacuare (14).
5. Verificați ca accesoriul să fie bine fixat.
6. Prelungitor (6) montat: introduceți o priză (10) în prelungitor.
 - Bila de pe suportul pătrat al prelungitorului nu trebuie să mai fie vizibilă.

- În cazul prizelor cu un orificiu, bila de pe priza pătrată trebuie să se fixeze în orificiu.
- Nu trebuie să fie posibilă scoaterea prizei prin tragere ușoară.

Demontarea accesoriilor

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de evacuare (14).
2. Scoateți accesoriul de pe suportul pătrat (15).
3. Eliberați butonul de evacuare (14).
4. Scoateți priza (10) din prelungitor (6): Țineți ferm prelungitorul și trageți cu putere de priză.

INDICATOR DIGITAL DE ADÂNCIME A ANVELOPEI

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Afișaj-LCD (22)

- Indică valoarea măsurată
- Display-ul LC clipește: Baterie descărcată

Tastă **ON/OFF** (18) (aprinde/aprinde)

- Pornirea și oprirea aparatului

Tastă **ZERO** (17)

- Stabilirea punctului zero

Tastă **inch/mm** (21) (Țol/mm)

- Schimbarea unității de măsură:
mm ↔ țol

Prima punere în funcțiune

1. Îndepărtați banda izolatoare (4).

Înlocuirea bateriei

Indicații

- Înlocuiți bateria, dacă afișajul LCD (22) clipește.
- Baterie: 3 V  , CR2032

Procedură

1. Glisați capacul (23) al compartimentului bateriei la aproximativ 2 mm distanță de carcasă.
2. Îndepărtați capacul (23) compartimentului bateriei.
3. Îndepărtați bateria (24).
Duceți bateria la un punct de colectare.
4. Introduceți o nouă baterie (24). Polul **+** este îndreptat în sus.
5. Închideți compartimentul bateriei cu capacul (23).

Utilizare

CHEIA DINAMOMETRICĂ

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Cheia dinamometrică este destinată exclusiv pentru strângerea îmbinărilor cu șuruburi cu filet pe dreapta. Nu utilizați niciodată cheia dinamometrică pentru a strânge îmbinările cu șuruburi cu filet pe stânga sau pentru a slăbi îmbinările cu șuruburi.

Cheia dinamometrică își poate îndeplini sarcina de dispozitiv de testare numai dacă respectați următoarele instrucțiuni atunci când o utilizați:

1. Verificați dacă cheia dinamometrică, toate atașamentele și îmbinarea cu șuruburi care urmează să fie strânsă cu privire la deteriorare sau murdărie. Dacă este necesar, reparați orice de-

teriorare și/sau curățați îmbinarea cu șuruburi.

2. Verificați dacă cheia tubulară se potrivește bine și dacă se potrivește la forma îmbinării cu șuruburi.
3. Reglați pârghia (13) spre dreapta pentru îmbinările cu șuruburi cu filet pe dreapta.
4. Așezați ferm și sigur cheia tubulară pe îmbinarea cu șuruburi.
5. Strângerea îmbinării cu șuruburi: Rotiți cheia dinamometrică cu mâna în mod uniform și fără presiune excesivă în sensul de rotație indicat (12; sens orar). Evitați mișcările bruște. Nu prelungiți niciodată arborele.
6. După atingerea cuplului setat, veți auzi și simți un „clic”. Nu mai aplicați nicio presiune și eliberați cheia dinamometrică imediat ce simțiți acel „clic”. Rețineți că „clicul” poate fi foarte ușor și silențios, în special la setări de cuplu mai mici.
7. Detensionați cheia dinamometrică. Setati cel mai mic cuplu.

Măsurarea adâncimea profilului

Indicații

- Anvelopele pot fi uzate neuniform. Măsurați în mai multe puncte din interior și exterior.
- Nu măsurați la indicatorii de uzură (TWI).
- Dacă nu opriți aparatul după măsurare, acesta se oprește automat după 5 minute.

Procedură

1. Porniți indicator digital de adâncime a anvelopei (3)
 - Porniți aparatul: Apăsăți tasta **ON/OFF** (18).
 - sau: Deplasați cursorul (16).
2. Poziționați indicator digital de adâncime a anvelopei (3) pe 0.
 - Țineți suprafața de măsurare (19) a aparatului în poziție verticală pe o suprafață netedă.
 - Deplasați cursorul (16), până când vârful de măsurare (20) este la același nivel cu suprafața de măsurare.
 - Apăsăți tasta **ZERO** (17).
3. Există două metode de măsurare:
 - Apăsăți suprafața de măsurare (19) a aparatului pe verticală contra suprafeței anvelopei. Deplasați cursorul (16), până când vârful de măsurare (20) se oprește în canelura profilului.
 - Deplasați cursorul (16), până când vârful de măsurare este mai îndepărtat de suprafața de măsurare decât adâncimea profilului. Introduceți vârful de măsurare într-o canelură a profilului. Împingeți aparatul pe verticală contra suprafeței anvelopei până când suprafața de măsurare se oprește pe suprafața anvelopei.
4. Citiți valoarea măsurată. Repetați măsurarea în alte puncte ale anvelopei.
5. Opriți aparatul: Apăsăți tasta **ON/OFF** (18).

Accesorii

Capac supapă (11)

Puteți folosi capacele supapelor pentru a marca poziția roților demontate.

Perie de sârmă

OBSERVAȚIE! Deteriorare Folosiți numai peria de sârmă (2) pentru a curăța suprafețele de contact ale jantei și butucului.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea necorespunzătoare poate deteriora produsul. Nu curățați aparatul sub jet de apă sau în apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Indicații

- Păstrați întotdeauna cheia dinamometrică ferită de murdărie, ulei și alte impurități.
- Curățați carcasa cu o cârpă moale.

Întreținerea

Asigurați-vă că cheia dinamometrică este testată sau calibrată în conformitate cu EN ISO 6789-1 după 5.000 de operațiuni sau după maximum 12 luni. În cazul în care cheia dinamometrică nu este verificată sau calibrată corespunzător, este posibil ca aceasta să nu mai funcționeze corect și să nu mai fie precisă.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (1)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți bateriile din aparat și predați aparatul, bateriile, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, care le va elimina corespunzător. Apelați în acest scop la compania locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială

sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea

garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație.

Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 449965_2310) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice**

sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinație, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Service-Center

(RO) Service România
Tel.: 0800 080 888 (apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-mail: client@kaufland.ro
IAN 449965_2310

(MD) Service Moldova
Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-mail: client@kaufland.md
IAN 449965_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	60
Používanie na určený účel.....	60
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	61
Prehľad.....	61
Technické údaje.....	61
Bezpečnostné pokyny.....	62
Význam bezpečnostných pokynov.....	62
Piktogramy na merači PTM.....	62
Bezpečnostné pokyny pre momentový kľúč.....	62
Bezpečnostné pokyny pre digitálny merač hĺbky profilu.....	63
Bezpečnostné pokyny pre batérie.....	63
Príprava.....	64
Momentový kľúč.....	64
Nastavenie uťahovacieho momentu.....	64
Montáž a demontáž nastavcov.....	64
Digitálny merac hĺbky profilu.....	65
Ovládacie prvky.....	65
Prvé uvedenie do prevádzky.....	65
Výmena batérií.....	65
Použitie.....	66
Momentový kľúč.....	66
Meranie hĺbky profilu.....	66
Príslušenstvo.....	67
Čistenie, údržba a skladovanie.....	67
Čistenie.....	67
Údržba.....	67
Skladovanie.....	67
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	67
Servis.....	68

Záruka.....	68
Service-Center.....	69
Importér.....	69

Preklad..... 70

Úvod

Srdečne blahozeláme ku kúpe vašej novej súpravy na výmenu kolesa (ďalej len výrobok alebo prístroj).

Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Počas výroby sa testovala kvalita tohto výrobku a výrobok prešiel výstupnou kontrolou. Funkčnosť vášho výrobku je tým zaručená.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Výrobok používajte iba opísaným spôsobom a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel Momentový kľúč

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Kontrolujte utiahnutie spojovacích prvkov s pravotočivými závitmi ako sú skrutky a matice

Nikdy nepoužívajte výrobok na uvoľnenie skrutkových spojov.

Digitálny merac hlbky profilu

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Meranie hĺbky profilu pneumatiky

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

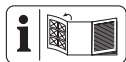
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Momentový kľúč
 - 3 × Upínacie puzdro (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Predĺženie 125 mm
- Digitálny merac hlbky profilu
 - Batéria (CR 2032)
- 4 × Uzáver ventilu
- Drôtená kefa
- úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- úložný kufrík
- Drôtená kefa
- Digitálny merac hlbky profilu
- Izolačné pružky
- Otočné držadlo
- Predĺženie
- krúžok
- Jemná stupnica
- Hrubá stupnica
- 3 × Upínacie puzdro
- Uzáver ventilu
- Smer otáčania
- páka (Smer otáčania)
- Tlačidlo vysunutia
- Štvorhranné uloženie
- Posúvač
- tlačidlo **ZERO**
- tlačidlo **ON/OFF**
- Meracia plocha
- Merací hrot
- tlačidlo **inch/mm**
- LC displej
- Kryt (Priečinok na batérie)
- Batéria (CR2032)

Technické údaje

Momentový kľúč PDMS40-01

Rozsah ťahovacieho momentu

..... 40–210 Nm

Štvorhranné uloženie 12,5 mm (1/2")

Digitálny merac hlbky profilu

..... **PTM-01**

Batéria 3 V $\equiv$, CR2032

Merná jednotka mm / cól ["]

Rozsah merania 0–25,4 mm / 0–1"
 Citlivosťou 0,01 mm / 0,0005"
 Hmotnosť (vrát. Batéria) 35 g

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy na merači PTM



Prečítajte si návod na obsluhu



Výrobok spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Únie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečnostné pokyny pre momentový kľúč

▲ VAROVANIE! Preťaženie alebo poškodenie momentového kľúča môže viesť k vážnym zraneniam a/alebo poškodeniu majetku. Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

- **Momentový kľúč je skúšobný nástroj a môžu ho používať iba kvalifikované osoby na uťahovanie skrutkových spojov s pravotočivým závitom.** Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na uťahovanie upevňovacích prvkov s ľavotočivým závitom alebo na uvoľňovanie skrutkových spojov.
- **Pred prvým použitím a/alebo po dlhšej dobe nepoužívania použite momentový kľúč niekoľkokrát.** To zaisťuje rovnomerné mazanie mechanizmu. Až potom nastavte požadovaný uťahovací moment.
- **Mechanické, tepelné alebo chemické vplyvy, extrémne teploty alebo vlhkosť môžu poškodiť momentový kľúč a/alebo ovplyvniť presnosť uvoľnenia.** S momentovým kľúčom manipulujte opatrne a vždy ho skladujte v dodanom kufríku na suchom a bezprašnom mieste.
- **Používajte iba momentové kľúče, ktoré sú v technicky bezchybnom stave.** Pred každým použitím skontrolujte momentový kľúč, či nie je poškodený. Poškodené momentové kľúče sa nesmú používať.

- **Momentový kľúč používajte iba v rámci špecifikovaného rozsahu ťahovacieho momentu.** Preťaženie alebo poškodenie momentového kľúča v dôsledku nesprávnej manipulácie môže ovplyvniť nastavenie momentového kľúča a vyžaduje si spoplatnenú opakovanú kalibráciu v odbornom servise.
- **Momentový kľúč používajte iba ručne.** Momentový kľúč nikdy nevystavujte otrasom alebo nárazom a nikdy nepoužívajte predlžovacie alebo upevňovacie nástroje.

Bezpečnostné pokyny pre digitálny merač hĺbky profilu

- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom. Deti sa v nich môžu pri hre zachytiť a udusiť.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.
Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Dodržiavajte údaje o obsluhu, čistení, skladovaní a likvidácii, ktoré sa uvádzajú v návode na obsluhu.
- Deti držte mimo dosahu prístroja.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Poškodený prístroj nechajte opraviť. Nepoužívajte poškodený prístroj.
- Pri nepoužívaní prístroj vypnite. Nechajte prístroj bez dozoru.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zdravotníckych pomôcok, magnetických dátových nosičov a magneticky citlivých zariadení.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

Za normálnych prevádzkových podmienok hermeticky uzavretá batéria nepredstavuje nebezpečenstvo. Batéria môže byť nebezpečná v nasledujúcich prípadoch:

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života prehltnutím! Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo výbuchu a chemického poleptania! Pri zaobchádzaní s batériami dbajte na nasledovné:

- Batérie nikdy neotvárajte ani nepoškodzujte.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie na jedno použitie.
- Nikdy nevystavujte batérie zdroju tepla, ohňu alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neskratujte.
- Nikdy nekombinujte použité a nové batérie v rovnakom prístroji.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vytečené batérie vyberte ihneď z priečinku batérií.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poľptania a otravy v dôsledku batériovej kyseliny! Ak vytečie **toxicky a žieravý** elektrolyt:

- **Po kontakte s očami:** Oči dôkladne vyplachujte s veľkým množstvom tečúcej vody po dobu 30 minút. Okamžite zavolajte lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vygleďte si kontaminovaný odev a pokožku oplachujte s veľkým množstvom tečúcej vody aspoň 15 minút. Ak podráždenie, zranenie alebo bolesť pretrváva, zavolajte lekára.
- **Po vdýchnutí:** Ak dôjde k podráždeniu dýchacích ciest, vyjdite sa na čerstvý vzduch. Ak podráždenie pretrváva, privolajte lekára.
- **Po prehltnutí:** Nevyvolávajte zvracanie. Ak je postihnutá osoba pri vedomí, nechajte ju vyplachovať ústa a okolitú pokožku vodou najmenej 15 minút. Okamžite vyhľadajte lekára. Okamžite zavolajte lekára.

Príprava

MOMENTOVÝ KLÚČ

Nastavenie uťahovacieho momentu

VAROVANIE! Príliš tesné alebo príliš voľné skrutkové spojenie môže viesť k nebezpečným situáciám. Vždy dodržujte uťahovací moment uvedený v dokumentácii výrobcu pre spojovací prvok.

Upozornenia

- Rozsah uťahovacieho momentu: 40 – 210 Nm

Postup

Ako príklad sa nastaví uťahovací moment 86 Nm.

1. Odblokujte otočné držadlo (5): Potiahnite krúžok (7) dozadu.
2. Hrubé nastavenie: Otáčajte otočné držadlo (5), kým nebude značka na najbližšej menšej hodnote na hrubej stupnici (9). Jemná stupnica (8) ukazuje 0.
príklad: Značka je na 80 Nm. Nastavený je uťahovací moment 80 Nm.
3. Vypočítajte rozdiel medzi hodnotou, ktorá sa má nastaviť, a hodnotou na hrubej stupnici.
príklad: $86\text{Nm} - 80\text{ Nm} = 6\text{ Nm}$
4. Jemné nastavenie: Pokračujte v otáčaní otočného držadla (5), kým jemná stupnica (8) neukáže vypočítaný rozdiel.
príklad: Pokračujte v otáčaní otočného držadla, kým jemná stupnica neukáže 6.
5. Zablokujte otočné držadlo (5): Posuňte krúžok (7) dopredu.

Montáž a demontáž nadstavcov

VAROVANIE! Nedostatočne utiahnuté skrutkové spoje môžu viesť k vážnym zraneniam a/alebo poškodeniu majetku. Nikdy nepoužívajte nevhodné alebo chybné nadstavce. Nikdy si nadstavce nezhotovujte sami.

Upozornenia

- Priložené nadstavce sú prispôbené momentovému kľúču a sú vhodné pre celý nastaviteľný rozsah.

- Uistite sa, že nadstavec presne sedí na skrutkovom spoji, ktorý sa má utiahnuť.
- Ak používate iné ako priložené nadstavce, uistite sa, že sú vhodné pre štvorhranný kolík a nastavený krútiaci moment.

Montáž nadstavcov

1. Nasúvajte nadstavec na štvorhranné uchytenie (15), kým nepocítite odpor.
2. Stlačte a podržte tlačidlo vysunutia (14).
3. Nasuňte nadstavec na štvorhranné uchytenie (15) až na doraz.
V prípade nástrčných hlavíc sa musí nástrčná hlavica nasadiť tak, aby kužel a otvor boli na rovnakej strane.
4. Uvoľnite tlačidlo vysunutia (14).
5. Skontrolujte pevné uloženie nadstavca.
6. Montáž predĺženia (6): Zasuňte nástrčnú hlavicu (10) do predĺženia.
 - Gulôčka na štvorhrannom uchytení predĺženia už nesmie byť viditeľná.
 - V prípade nástrčných hlavíc s otvorom musí kužel na štvorhrannom uchytení zapadnúť do otvoru.
 - Nástrčnú hlavicu nesmie byť možné odstrániť jemným ťahaním.

Demontáž nadstavcov

1. Stlačte a podržte tlačidlo vysunutia (14).
2. Vytiahnite nadstavec zo štvorhranného uchytenia (15).
3. Uvoľnite tlačidlo vysunutia (14).

4. Odoberte nástrčnú hlavicu (10) z predĺženia (6): Pevne držte predĺženie a silne potiahnite nástrčnú hlavicu.

DIGITÁLNY MERAC HLBKY PROFILU

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

LC displej (22)

- Zobrazuje nameranú hodnotu
- LC displej bliká: Batéria takmer vybitá

tlačidlo **ON/OFF** (18) (zapnúť/zapnúť)

- Zapnutie a vypnutie prístroja

tlačidlo **ZERO** (17) (nula)

- Nastavenie nulového bodu

tlačidlo **inch/mm** (21) (cól/mm)

- Prepínanie merných jednotiek:
mm ↔ cól

Prvé uvedenie do prevádzky

1. Odstráňte izolačné prúžky (4).

Výmena batérií

Upozornenia

- Vymeňte batérie, keď LC displej (22) bliká.
- Batéria: 3 V  , CR2032

Postup

1. Posuňte kryt (23) priečinka na batérie cca 2 mm od krytu.
2. Odoberte kryt (23) priečinka na batérie.
3. Vyberte batériu (24).

Batériu odovzdajte na zbernom mieste.

4. Vložte novú batériu (24). Pól **+** smeruje nahor.
5. Zatvorte kryt priečinka na batérie s krytom (23).

Použitie

MOMENTOVÝ KLÚČ

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Momentový kľúč je určený výhradne na uťahovanie skrutkových spojov s pravotočivým závitom. Momentový kľúč nikdy nepoužívajte na uťahovanie skrutkových spojov s ľavotočivým závitom alebo na uvoľňovanie skrutkových spojov. Momentový kľúč môže plniť svoju funkciu kontrolného nástroja iba vtedy, ak pri jeho používaní dodržiavate nasledujúce pokyny:

1. Skontrolujte momentový kľúč, všetky nadstavce a skrutkový spoj, ktorý chcete dotiahnuť, či nie sú poškodené alebo znečistené. V prípade potreby opravte všetky poškodenia a/alebo vyčistite skrutkové spojenie.
2. Skontrolujte, či upínacie puzdro bezpečne sedí a či je pevne spojené so skrutkovým spojom.
3. Pre skrutkové spoje s pravotočivým závitom nastavte páčku (13) doprava.
4. Nasad'ite upínacie puzdro pevne a bezpečne na skrutkový spoj.
5. Uťahnutie skrutkového spojenia: Otáčajte momentovým kľúčom rukou rovnomerne a bez nadmerného tlaku v určenom smere otáčania (12; v sme-

re hodinových ručičiek). Vyhnite sa trhavým pohybom. Nikdy nepredlžujte driel.

6. Po dosiahnutí nastaveného uťahovacieho momentu budete počuť a cítiť „kliknutie“. Nevyvíjajte žiadny ďalší tlak a ihneď uvoľníte momentový kľúč, len čo budete počuť „kliknutie“. Všimnite si, že „kliknutie“ môže byť veľmi jemné a tiché, najmä pri nižších nastaveniach uťahovacieho momentu.
7. Uvoľníte momentový kľúč. Nastavte najnižší uťahovací moment.

Meranie hĺbky profilu

Upozornenia

- Pneumatiky môžu byť nerovnomerne opotrebované. Merajte na niekoľkých miestach zvnútra aj zvonka.
- Nemerajte na indikátoroch opotrebovania (TWI).
- Ak prístroj po meraní nevypne, po 5 minútach sa automaticky vypne.

Postup

1. Zapnite merač hĺbky profilu (3)
 - Zapnite prístroj: Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (18).
 - alebo: Posuňte posúvač (16).
2. Nastavte merač hĺbky profilu (3) na 0.
 - Meraciu plochu (19) prístroja držte vo zvislej polohe na hladkom povrchu.
 - Posúvajte posúvač (16), kým merací hrot (20) nebude v jednej rovine s meracou plochou.
 - Stlačte tlačidlo **ZERO** (17).
3. Existujú dve metódy merania:

- Pritlačte meraciu plochu (19) prístroja zvislo k povrchu pneumatiky. Posúvajte posúvač (16), kým sa merací hrot (20) nedotkne profilovej drážky.
 - Posúvajte posúvač (16), kým odstup meracieho hrotu od meracej plochy nebude väčší ako je hĺbka profilu. Zasuňte merací hrot do profilovej drážky. Posúvajte prístroj zvislo voči povrchu pneumatiky, kým sa meracia plocha nedotkne povrchu pneumatiky.
4. Odčítajte nameranú hodnotu. Zopakujte meranie aj na ďalších miestach pneumatiky.
 5. Vypnite prístroj: Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (18).

Príslušenstvo

Uzáver ventilu (11)

Pomocou uzáverov ventilu môžete označiť pozíciu demontovaných kolies.

Drôtená kefa

UPOZORNENIE! Poškodenie Používajte drôtenú kefu (2) výlučne na čistenie styčných plôch ráfika a náboja.

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávne čistenie môže poškodiť výrobok. Nečistite prístroj pod tečúcou vodou ani vo vode. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Upozornenia

- Momentový kľúč vždy udržiujte čistý, bez oleja a iných nečistôt. Kryt vyčistite mäkkou handričkou.

Údržba

Uistite sa, že váš momentový kľúč je kontrolovaný alebo kalibrovaný podľa EN ISO 6789-1 po 5 000 činnostiach alebo maximálne po 12 mesiacoch. Ak momentový kľúč nie je správne skontrolovaný alebo nakalibrovaný, nemusí správne pracovať a nemusí byť presný.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (1)
- mimo dosahu detí

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte batérie a prineste prístroj, batérie, príslušenstvo a obal na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na miestnom zbernom mieste alebo v servisnom centre.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú sponatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 449965_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Ná-

sledne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-mail: info@kaufland.sk

IAN 449965_2310

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad

Táto tabuľka obsahuje preklady doplnku
"Declaration of Conformity/Calibration
Certificate":

- Ⓐ Vyhlásenie o zhode
- Ⓑ V súlade s normou ISO 6789-1:2017
- Ⓒ Nástroj na vytvorenie krútiaceho momentu
- Ⓓ Značka
- Ⓔ Model: Radwechselset
- Ⓕ Rozsah ťahovacieho momentu
- Ⓖ Typ/trieda
- Ⓗ Maximálna prípustná relatívna odchýlka
- Ⓘ Smer prevádzky
- Ⓢ Merací prístroj
- Ⓚ Maximálna chyba merania
- Ⓛ Interval neurčitosti
- Ⓜ Teplota/vlhkosť
- Ⓝ Maximálna relatívna chyba merania zariadenia na meranie krútiaceho momentu je menšia ako $\frac{1}{4}$ maximálnej povolenej relatívnej odchýlky nástroja na vytvorenie krútiaceho momentu

- Ⓒ Zistené hodnoty spadajú do maximálnej prípustnej relatívnej odchýlky.
 - Ⓓ Certifikát o kalibrácii
 - Ⓔ Sériové číslo
 - Ⓕ Dátum kalibrácie
 - Ⓖ Kontrolór
 - Ⓗ Cieľová hodnota
 - Ⓢ Nameraná hodnota #
 - Ⓚ Štandard testovania
 - Ⓛ Testovanie je v súlade s medzinárodnými normami pomocou testovacích zariadení a referenčných noriem kalibrovaných laboratóriom s nadväznosťou na medzinárodné normy.
 - Ⓜ Testovacie zariadenie
 - Ⓝ Neistota testovacieho zariadenia pri 20 °C je $\leq \pm 1 \%$
- Dôrazne sa odporúča, aby bol kľúč prekalibrovaný najneskôr po 5 000 cykloch alebo najneskôr do 12 mesiacov od dátumu uvedenia do prevádzky, podľa toho, čo nastane najprv.

Sadržaj

Uvod.....	71
Namjenska uporaba.....	71
Opseg isporuke/pribor.....	72
Pregled.....	72
Tehnički podaci.....	72
Sigurnosne napomene.....	73
Značenje sigurnosnih napomena.....	73
Slikovne oznake na mjerачu dubine profila.....	73
Sigurnosne napomene za moment-ključeve.....	73
Sigurnosne napomene za digitalni mjerач dubine profila guma.....	74
Sigurnosne upute za baterije.....	74
Priprema.....	75
Moment ključ.....	75
Podešavanje zakretnog momenta.....	75
Montiranje i skidanje nastavaka.....	75
Digitalni mjerач dubine profila guma.....	76
Upravljački dijelovi.....	76
Prvo puštanje u rad.....	76
Zamjena baterije.....	76
Korištenje.....	77
Moment ključ.....	77
Mjerenje dubine profila.....	77
Pribor.....	78
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	78
Čišćenje.....	78
Održavanje.....	78
Skladištenje.....	78
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	78

Servis.....	79
Garancija.....	79
Service-Center.....	80
Uvoznik.....	80

Prijevodi.....	81
-----------------------	-----------

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog seta za zamjenu kotača (u nastavku proizvod ili uređaj). Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj proizvod je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg proizvoda time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Proizvod koristite samo na opisan način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

Namjenska uporaba

Moment ključ

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Kontrolirano pritezanje spojnih elemenata s desnim navojem, kao što su vijci i matice

Proizvod nikad ne koristite za otpuštanje vijčanih spojeva.

Digitalni mjerač dubine profila guma

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Mjerenje dubine profila guma

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

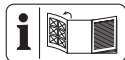
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Moment ključ
 - 3 × Nasadni ključ (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Produžetak 125 mm
- Digitalni mjerač dubine profila guma
 - Baterija (CR 2032)
- 4 × Kapica ventila
- Žičana četka
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Kovčeg za čuvanje
- 2 Žičana četka
- 3 Digitalni mjerač dubine profila guma
- 4 Izolacijska traka
- 5 Okretna ručka
- 6 Produžetak
- 7 Prsten
- 8 Fina skala
- 9 Gruba skala
- 10 3 × Nasadni ključ
- 11 Kapica ventila
- 12 Smjer okretanja
- 13 Poluga (Smjer okretanja)
- 14 Gumb za izbacivanje
- 15 Četverokutni prihvat
- 16 klizač
- 17 Tipka **ZERO**
- 18 Tipka **ON/OFF**
- 19 Mjerna površina
- 20 Mjerni vrh
- 21 Tipka **inch/mm**
- 22 LCD zaslon
- 23 Poklopac (Pretinac za baterije)
- 24 Baterija (CR2032)

Tehnički podaci

Moment ključPDMS40-01

Područje zakretnog momenta

.....40–210 Nm

Četverokutni prihvatač 12,5 mm (½")

Digitalni mjerač dubine profila guma PTM-01

Baterija 3 V $\equiv$, CR2032

Mjerna jedinica mm / inč ["]

Mjerno područje 0–25,4 mm / 0–1"

Razlučivost 0,01 mm / 0,0005"

Težina (uklj. Baterija) 35 g



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurnosne napomene za moment-ključeve

⚠ UPOZORENJE! Preopterećenje ili oštećenje moment-ključa može dovesti do teških ozljeda i/ili predmetne štete. Pročitajte i uvažite sve sigurnosne naputke i direktive.

- **Moment-ključ sredstvo za provjeru i smiju ga za zatezanje vijčanih spojeva s desnim navojem koristiti samo stručne osobe.** Moment-ključ nikada ne koristite za zatezanje spojnih elemenata s lijevim navojem niti za otpuštanje vijčanih spojeva.
- **Moment-ključ u više navrata aktivirajte prije prve uporabe i/ili nakon dužeg razdoblja nekorištenja.** Na taj način je osigurano ravnomjerno podmazivanje mehanizma. Tek nakon toga podesite željeni zakretni moment.
- **Mehanički, termički ili kemijski utjecaji, ekstremne temperature ili vlaga u zraku mogu oštetiti moment-ključ i/ili poremetiti preciznost aktivacije.** Moment-ključ pažljivo koristite i uvijek ga čuvajte u isporučenom kovčegu na suhom mjestu bez prisustva prašine.
- **Koristite isključivo moment-ključeve, koji su u tehnički besprijekornom stanju.**

Sigurnosne napomene

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake na mjeracu dubine profila



Pročitajte upute za uporabu



Proizvod je u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju.

Provjerite eventualna oštećenja moment-ključa prije svake uporabe. Oštećene moment-ključeve ne smijete koristiti.

- **Moment-ključ koristite isključivo u navedenom području zakretnog momenta.** Preopterećenje i oštećenje moment-ključa kao posljedica nestručnog rukovanja može dovesti do poremećenosti podešenja tog ključa i time do skupog novog kalibriranja u stručnoj radionici.
- **Moment-ključ koristite samo rukom.** Moment-ključ nikad ne izlažite udarcima i nikada ne koristite produžetak ili nastavke.

Sigurnosne napomene za digitalni mjerач dubine profila guma



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

- Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažom. Djeca se mogu zaplesti tijekom igre i ugušiti se.
- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.

- Obratite pozornost na navode o posluživaju, čišćenju, skladištenju i zbrinjavanju u uputama za rukovanje.
- Djecu držite podalje od uređaja.
- Uređaj prekontrolirajte prije svake uporabe. Oštećen uređaj dajte popraviti. Ne koristite oštećen uređaj.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite. Ne ostavite uređaj bez nadzora.
- Uređaj držite dalje od medicinskih uređaja, magnetnih nosača podataka i magnetno osjetljivih uređaja.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora tijekom rada.

Sigurnosne upute za baterije

U normalnim uvjetima rada, hermetički zatvorena baterija ne predstavlja nikakav rizik. Baterija može biti opasna u sljedećim slučajevima:

⚠ OPASNOST! Opasnost po život ako se proguta! Držite djecu podalje od baterija.

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije i kemijskih opeklin! Prilikom rukovanja baterijama imajte na umu sljedeće:

- Nikada ne otvarajte i ne oštećujte baterije.
- Nikada ne pokušavajte puniti jednokratne baterije.
- Nikada ne izlažite baterije izvoru topline, vatri ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nikada nemojte kratko spojati baterije.
- Nikada nemojte miješati rabljene i nove baterije u jednom uređaju.

- Pazite na ispravan polaritet prilikom umetanja baterija.
- Baterije koje cure odmah uklonite iz odjeljka za baterije.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od kemijskih opeklini i trovanja baterijskom kiselinom! Ako **otrovna** i **korozivna** kiselina iscuri:

- **Nakon kontakta s očima:** Temeljito isperite oči pod puno tekuće vode 30 minuta. Odmah nazovite liječnika.
- **Nakon kontakta s kožom:** Skinite kontaminiranu odjeću i isperite kožu s puno tekuće vode najmanje 15 minuta. Nazovite liječnika ako iritacija, ozljeda ili bol potraju.
- **Nakon udisanja:** Izadite na svjež zrak ako dođe do iritacije dišnog sustava. Nazovite liječnika ako iritacija potraje.
- **Nakon gutanja:** Ne izazivajte povraćanje. Ako je osoba pri svijesti, pobrinite se da se usta i okolna koža ispiru vodom najmanje 15 minuta. Odmah posjetite liječnika. Odmah nazovite liječnika.

Priprema

MOMENT KLJUČ

Podešavanje zakretnog momenta

⚠ UPOZORENJE! Prečvrsto ili prelabavo zategnuti vijčani spoj može dovesti do opasnih situacija. Uvijek uzmite u obzir zakretni moment za spojni element,

koji je propisan u dokumentaciji proizvođača.

Napomene

- Područje zakretnog momenta: 40–210 Nm

Postupak

Kao primjer je podešen zakretni moment od 86 Nm.

1. Otključajte okretnu ručku (5): Povucite prsten (7) unatrag.
2. Grubo podešavanje: Okrenite okretnu ručku (5), sve dok oznaka ne pokazuje na sljedeću manju vrijednost grube skale (9). Fina skala (8) pokazuje 0.
primjer: Oznaka je na 80 Nm. Podešen je zakretni moment od 80 Nm.
3. Izračunajte razliku između vrijednosti za podešenje i vrijednosti na gruboj skali.
primjer: $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Fino podešavanje: Okrenite okretnu ručku (5) dalje, sve dok fina skala (8) ne pokazuje izračunatu razliku.
primjer: Okrenite okretnu ručku dalje, sve dok fina skala ne pokazuje 6.
5. Zaključajte okretnu ručku (5): Gurnite prsten (7) prema naprijed.

Montiranje i skidanje nastavaka

⚠ UPOZORENJE! Nedovoljno zategnuti vijčani spojevi mogu dovesti do teških ozljeda i/ili predmetne štete. Nikada ne koristite neprikladne ili oštećene nastavke. Nikada sami ne izradite nastavke.

Napomene

- Isporučeni nastavci su podešeni prema moment-ključu i prikladni su za cjelokupno podesivo područje.
- Osigurajte da nastavak točno odgovara vijčanom spoju koji zatežete.
- Ukoliko koristite druge nastavke umjesto isporučenih, pripazite da oni budu prikladni za četverokutni čep i podešen zakretni moment.

Montiranje nastavaka

1. Natakните nastavak na četverokutni prihvat (15) sve dok ne osjetite otpor.
2. Pritisnite i držite gumb za izbacivanje (14).
3. Gurnite nastavak do kraja na četverokutni prihvat (15).
Kod nasadnih čahura s provrtom, nasadnu čahuru potrebno je postaviti tako da su kugla i provrt na istoj strani.
4. Otpustite gumb za izbacivanje (14).
5. Provjerite čvrst položaj nastavka.
6. Produžetak (6) montiran: natakните nasadnu glavu (10) na produžetak.
 - Kugla na četverokutnom prihvat u produžetka ne smije biti vidljiva.
 - Kod nasadnih čahura, kugla na četvrtastom prihvat u mora uskočiti u provrt.
 - Nasadna čahura ne smije se moći ukloniti laganim povlačenjem.

Demontiranje nastavaka

1. Pritisnite i držite gumb za izbacivanje (14).
2. Skinite nastavak sa četverokutnog prihva (15).
3. Otpustite gumb za izbacivanje (14).

4. Nasadnu glavu (10) skinite s produžetka (6): Produžetak dobro držite i snažno povucite nasadnu glavu.

DIGITALNI MJERAČ DUBINE PROFILA GUMA

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

LCD zaslon (22)

- Prikazuje izmjerenu vrijednost
- LCD zaslon treperi: Slaba baterija

Tipka **ON/OFF** (18) (uključiti/isključiti)

- Uključivanje i isključivanje uređaja

Tipka **ZERO** (17) (nula)

- Određivanje nulte točke

Tipka **inch/mm** (21) (inč/mm)

- Prebacivanje mjerne jedinice:
mm ↔ inč

Prvo puštanje u rad

1. Uklonite izolacijsku traku (4).

Zamjena baterije

Napomene

- Zamijenite bateriju kada LCD zaslon (22) treperi.
- Baterija: 3 V , CR2032

Postupak

1. Gurnite poklopac (23) pretinca za baterije približno 2 mm od kućišta.
2. Uklonite poklopac pretinca za bateriju (23).
3. Izvadite bateriju (24).
Odnosite bateriju na sabirno mjesto.

4. Umetnite novu bateriju (24). **+** pol je okrenut prema gore.
5. Zatvorite pretinac za bateriju poklopcem (23).

Korištenje

MOMENT KLJUČ

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Moment-ključ je namijenjen isključivo za zatezanje vijčanih spojeva s desnim navojem. Moment-ključ nikada ne koristite za zatezanje vijčanih spojeva s lijevim navojem niti za otpuštanje vijčanih spojeva.

Moment-ključ svoju ulogu kao sredstvo za provjeru može ispuniti samo onda, kada prilikom uporabe uzmete u obzir sljedeće napomene:

1. Provjerite moment-ključ, sve nastavke i vijčani spoj koji želite zategnuti i ustanovite, postoje li oštećenja ili nečistoća. Eventualna oštećenja otklonite i/ili po potrebi očistite vijčani spoj.
2. Provjerite čvrst položaj nasadne glave i da li njen oblik odgovara vijčanom spoju.
3. Postavite polugu (13) u desnu stranu za vijčane spojeve s desnim navojem.
4. Nasadnu glavu čvrsto i sigurno postavite na vijčani spoj.
5. Zatezanje vijčanog spoja: Okrenite moment-ključ rukom ravnomjerno bez prekomjernog pritiska u navedenom smjeru okretanja (12; smjer kazaljke na satu). Izbjegavajte trzave pokrete. Nikada ne produžite osovinu.
6. Nakon dostizanja podešenog zakretnog momenta čuti i osjetiti ćete „klik“. Ne vršite daljnji pritisak i rasteretite

ključ odmah nakon što osjetite „klik“. Vodite računa o tome, da „klik“ posebno kod podešavanja nižih zakretnih momenta može biti vrlo blag i tih.

7. Rasteretite moment-ključ. Podesite najmanji zakretni moment.

Mjerenje dubine profila

Napomene

- Gume mogu biti neravnomjerno istrošene. Izmjerite na nekoliko mjesta iznutra i izvana.
- Ne mjerite na indikatorima istrošenosti (TWI).
- Ako ne isključite uređaj nakon mjerenja, automatski će se isključiti nakon 5 minuta.

Postupak

1. Uključite mjerac dubine profila guma (3)
 - Uključite uređaj: Pritisnite tipku **ON/OFF** (18).
 - ili: Pomaknite klizač (16).
2. Postavite mjerac dubine profila guma (3) na 0.
 - Držite mjernu površinu (19) uređaja okomito na glatkoj površini.
 - Pomičite klizač (16) dok mjerni vrh (20) ne bude u ravnini s mjernom površinom.
 - Pritisnite tipku **ZERO** (17).
3. Postoje dvije metode mjerenja:
 - Pritisnite mjernu površinu (19) uređaja okomito na površinu gume. Gurnite klizač (16) sve dok se mjerni vrh (20) ne zaustavi u uto-ru profila.

- Gurnite klizač (16), sve dok mjer-
ni vrh nije dalje od mjerne površi-
ne nego dubina profila.
Umetnite mjerni vrh u profilni utor.
Gurnite uređaj okomito na površi-
nu gume dok mjerna površina ne
dodirne površinu gume.
- 4. Očitajte izmjerenu vrijednost.
Ponovite mjerenje na ostalim dijelovi-
ma gume.
- 5. Isključite uređaj: Pritisnite tipku **ON/**
OFF (18).

Pribor

Kapica ventila (11)

Možete koristiti kapice ventila za označa-
vanje položaja uklonjenih kotača.

Žičana četka

NAPOMENA! Oštećenje Koristite žiča-
nu četku (2) samo za čišćenje kontaktnih
površina naplatka i glavčine.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na održavanju i popravke koji ni-
su opisani u ovim uputama za uporabu
mora obaviti naš servisni centar. Koristite
samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja!
Nestručno čišćenje može dovesti do ošte-
ćenja proizvoda. Uređaj ne čistite pod
tekućom vodom niti u vodi. Ne koristite
agresivna sredstva za čišćenje niti ota-
pala.

Napomene

- Moment-ključ uvijek čuvajte bez pri-
sustva nečistoće, ulja i drugih onečiš-
ćenja.
Čistite kućište mekom krpom.

Održavanje

Osigurajte da vaš moment-ključ nakon
5000 uporaba ili maksimalno nakon 12
mjeseci bude provjeren ili kalibriran suk-
ladno EN ISO 6789-1. Ako se moment-
ključ ne provjeri ili kalibrira na odgovara-
jući način, on možda neće ispravno funk-
cionirati i neće biti precizan.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (1)
- izvan dohvata djece

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i reciklirajte
uređaj, baterije, pribor i ambalažu na
ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u
kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na ko-
tačicama znači da se ovaj proizvod ne
smije odlagati kao nerazvrstani komunal-

ni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Uređaj predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. O tome se raspitajte u lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada ili u servisnom centru.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska

prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspaki-

ranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 449965_2310) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje

telefonom ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 449965_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Prijevod

Ova tablica sadrži prijevođe za dodatak
"Declaration of Conformity/Calibration
Certificate":

- Ⓐ Izjava o sukladnosti
- Ⓑ U skladu s ISO 6789-1:2017
- Ⓒ Moment ključ
- Ⓓ Marka
- Ⓔ Model: Radwechselset
- Ⓕ Područje zakretnog momenta
- Ⓖ Vrsta / razred
- Ⓗ Najveće dopušteno relativno odstupanje
- Ⓛ Smjer djelovanja
- Ⓜ Uređaj za mjerenje
- Ⓝ Maksimalna pogreška mjerenja
- Ⓟ Interval nesigurnosti
- Ⓜ Temperatura / vlažnost
- Ⓝ Najveća relativna pogreška mjerenja uređaja za mjerenje zakretnog momenta manja je od $\frac{1}{4}$ najvećeg dopuštenog relativnog odstupanja moment ključa

- Ⓒ Promatrane vrijednosti su unutar najvećeg dopuštenog relativnog odstupanja.
- Ⓓ Potvrda o umjeravanju
- Ⓒ Serijski broj
- Ⓓ Datum umjeravanja
- Ⓔ Inspektor
- Ⓗ Ciljana vrijednost
- Ⓛ Izmjerena vrijednost #
- Ⓜ Standard ispitivanja
- Ⓜ Ispitivanje je u skladu s međunarodnim standardima s opremom za ispitivanje i referentnim standardima umjeravanja u laboratoriju sljedivima prema međunarodnim standardima.
- Ⓧ Oprema za test
- Ⓜ Nesigurnost ispitne opreme na 20 °C je $\pm 1\%$
Strogo se preporučuje da se ključ ponovno kalibrira najkasnije nakon 5.000 ciklusa ili najkasnije 12 mjeseci nakon datuma puštanja u rad, što god nastupi prvo.

Съдържание

Въведение..... 82

Употреба по предназначение.....	83
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	83
Преглед.....	83
Технически данни.....	84

Указания за безопасност..... 84

Значение на указанията за безопасност.....	84
Пиктограми върху индикатора за дълбочината на протектора.....	84
Указания за безопасност за динамометричен ключ.....	85
Указания за безопасност за цифровия индикатор за дълбочината на протектора.....	85
Указания за безопасна работа с батерии.....	86

Подготовка.....87

Динамометричен ключ.....	87
Настройка на въртящия момент.....	87
Монтаж и демонтаж на приставки.....	87
Цифров индикатор за дълбочината на протектора.....	88
Контролни елементи.....	88
Първоначално въвеждане в експлоатация.....	88
Смяна на батерията.....	88

Предназначение.....89

Динамометричен ключ.....	89
Измерване на дълбочината на протектора.....	89
Принадлежности.....	90

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 90

Почистване.....	90
Поддръжка.....	90
Съхранение.....	91

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда..... 91

Сервизно обслужване..... 91

Гаранция.....	91
Сервизен център.....	93
Вносител.....	93

Преводи.....94

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов комплект за смяна на колела (наричан по-долу продукт или уред).

Вие сте избрали висококачествен продукт. Този продукт е бил проверяван относно качеството по време на производството и е преминал окончателна проверка. По този начин функционалността на Вашия продукт е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички доку-

менти заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Динамометричен ключ

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Контролирано затягане на крепежни елементи с дясна резба като винтове и гайки

Никога не използвайте продукта за развиване на винтови връзки.

Цифров индикатор за дълбочината на протектора

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Измерване на дълбочината на протектора на гуми

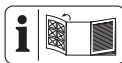
Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Динамометричен ключ
 - 3 × Накрайник (17 mm, 19 mm, 21 mm)
 - 1 Удължител 125 mm
- Цифров индикатор за дълбочината на протектора
 - Батерия (CR 2032)
- 4 × Капачка за вентил
- Телена четка
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Куфар за съхранение
- 2 Телена четка
- 3 Цифров индикатор за дълбочината на протектора
- 4 Изоліраща лента
- 5 Въртяща се ръкохватка
- 6 Удължител
- 7 Пръстен
- 8 Фина скала
- 9 Груба скала
- 10 3 × Накрайник
- 11 Капачка за вентил

- 12 Посока на въртене
- 13 Лост (Посока на въртене)
- 14 Бутон за изваждане
- 15 Четиристенен държач
- 16 Плъзгач
- 17 Бутон ZERO
- 18 Бутон ON/OFF
- 19 Измервателна повърхност
- 20 Измервателен връх
- 21 Бутон inch/mm
- 22 LC-дисплей
- 23 Капачка (Отделение за батерии)
- 24 Батерия (CR2032)

Технически данни

Динамометричен ключ

.....PDMS40-01

Диапазон на въртящ момент

.....40–210 Nm

Четиристенен държач 12,5 mm (1/2")

Цифров индикатор за дълбочината на протектораPTM-01

Батерия3 V $\equiv$, CR2032

Мерна единицаmm / инч ["]

Обхват на измерване

.....0–25,4 mm / 0–1"

Разделителна способност

.....0,01 mm / 0,0005"

Тегло (вкл. Батерия) 35 g

Указания за безопасност

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми върху индикатора за дълбочината на протектора



Прочетете ръководството за експлоатация



Продуктът отговаря на съответното хармонизирано законодателство на ЕС.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Указания за безопасност за динамометричен ключ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Претоварването или повредата на динамометричния ключ може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети. Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и инструкции.

- **Динамометричният ключ е контролен инструмент и може да се използва от квалифицирани лица само за затягане на винтови връзки с дясна резба.** Никога не използвайте динамометричния ключ за затягане на крепежни елементи с лява резба или за развиване на винтови връзки.
- **Задействайте динамометричния ключ няколко пъти преди първата употреба и/или след по-дълъг период на неупотреба.** Това осигурява равномерно смазване на механизма. Едва след това настройте желания въртящ момент.
- **Механични, термични или химични въздействия, екстремни температури или влажност на въздуха могат да повредят динамометричния ключ и/или да повлияят на точността на задействане.** Работете внимателно с динамометричния ключ и винаги го съхранявайте в доставения куфар на сухо място без прах.
- **Използвайте само динамометрични ключове, които са**

в технически добро състояние. Проверявайте динамометричния ключ за повреди преди всяка употреба. Не трябва да се използват повредени динамометрични ключове.

- **Използвайте динамометричния ключ само в посочения диапазон на въртящ момент.** Претоварването или повредата на динамометричния ключ в резултат на неправилно боравене може да повлияе на настройките на динамометричния ключ и да изисква повторно калибриране срещу заплащане от специализиран сервиз.
- **Работете с динамометричния ключ само на ръка.** Никога не излагайте динамометричния ключ на удари или сблъсъци и никога не използвайте удължител или инструмент за поставяне.

Указания за безопасност за цифровия индикатор за дълбочината на протектора

- Не позволявайте на деца да си играят с опаковката. По време на игра децата могат да се омотаят в нея и да се задушат.
- Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на

продукта и разбират произтичащите от това опасности.

Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца.

- Спазвайте указанията за обслужване, почистване, съхранение и изхвърляне в ръководството за експлоатация.
- Дръжте децата далеч от уреда.
- Проверявайте уреда преди всяка употреба. Погрижете се за ремонта на повреден уред. Не използвайте повреден уред.
- Изключете уреда, когато не се използва. Не оставяйте уреда без надзор.
- Дръжте уреда далеч от медицински уреди, магнитни носители на данни и чувствителни към магнитни полета уреди.
- По време на работа не оставяйте уреда без надзор.

Указания за безопасна работа с батерии

При нормални условия на експлоатация херметически запечатаната батерия не представлява опасност. В следните случаи батерията може да представлява опасност:

▲ ОПАСНОСТ! Опасност за живота в резултат на поглъщане! Дръжте децата далеч от батериите.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Опасност от експлозия и изгаряне!

При работата с батерии обърнете внимание на следното:

- Никога не отваряйте и не повреждайте батерии.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии за еднократна употреба.
- Никога не излагайте батериите на източник на топлина, огън или пряка слънчева светлина.
- Никога не съединявайте батерии на късо.
- Никога не смесвайте употребявани и нови батерии в един уред.
- При поставяне на батериите обърнете внимание на правилната полярност.
- Незабавно извадете течещите батерии от отделението за батерии.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне и отравяне вследствие на акумулаторна киселина! При изтичане на **отровна** и **разяждаща** акумулаторна киселина:

- **След контакт с очите:** Изплакнете очите обилно под течаща вода в продължение на 30 минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- **След контакт с кожата:** Свалете замърсеното облекло и изплакнете кожата обилно с течаща вода в продължение на поне 15 минути. Потърсете медицинска помощ, ако дразненето, нараняването или болката продължават.
- **След вдишване:** Излезте на чист въздух, ако се появи дразнене на дишателните пътища. Потърсете ме-

дицинска помощ, ако дразненето продължава.

- **След поглъщане:** Не предизвиквайте повръщане. Ако пострадалият е в съзнание, накарайте го да изплакне устата си и кожата около нея с вода в продължение на поне 15 минути. Потърсете медицинска помощ. Незабавно потърсете медицинска помощ.

Подготовка

ДИНАМОМЕТРИЧЕН КЛЮЧ

Настройка на въртящия момент

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Твърде стегната или твърде разхлабена винтова връзка може да доведе до опасни ситуации. Винаги спазвайте въртящия момент, посочен в документацията на производителя за свързващия елемент.

Указания

- Диапазон на въртящ момент: 40–210 Nm

Процедура

Като пример е настроен въртящ момент от 86 Nm.

1. Деблокирайте въртящата се ръкохватка (5): изтеглете пръстена (7) назад.
2. Груба настройка: Завъртете въртящата се ръкохватка (5), докато маркировката стане на най-близката по-малка стойност на грубата скала (9). Фината скала (8) показва 0.

пример: Маркировката е на 80 Nm. Настроен е въртящ момент от 80 Nm.

3. Изчислете разликата между стойността, която трябва да се настрои, и стойността на грубата скала.
пример: $86\text{Nm} - 80\text{Nm} = 6\text{Nm}$
4. Фина настройка: Продължете да въртите въртящата се ръкохватка (5), докато фината скала (8) покаже изчислената разлика.
пример: Продължете да въртите въртящата се ръкохватка, докато фината скала покаже 6.
5. Блокирайте въртящата се ръкохватка (5): избутайте пръстена (7) напред.

Монтаж и демонтаж на приставки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Недостатъчно затегнатите винтови връзки могат да доведат до сериозни наранявания и/или материални щети. Никога не използвайте неподходящи или дефектни приставки. Никога не изработвайте приставките сами.

Указания

- Доставените приставки са събрани с динамометричния ключ и са подходящи за целия диапазон на регулиране.
- Уверете се, че приставката пасва точно на винтовата връзка, която трябва да се затегне.
- Ако използвате приставки, различни от доставените, уверете се, че те са подходящи за четиристенна-

та шийка и настроения въртящ момент.

удължителя и издърпайте накрайника със сила.

Монтиране на приставки

1. Поставете приставката върху четиристенния държач (15), докато усетите съпротивление.
2. Натиснете и задръжте бутона за изваждане (14).
3. Вкарайте приставката до упор върху четиристенния държач (15).
При накрайници с отвор накрайникът трябва да бъде поставен така, че топчето и отворът да са от една и съща страна.
4. Отпуснете бутона за изваждане (14).
5. Проверете здравото закрепване на приставката.
6. Монтиран удължител (6): Вкарайте накрайник (10) върху удължителя.
 - Топчето на четиристенния държач на удължителя трябва вече да не се вижда.
 - При накрайници с отвор топчето на четиристенния държач трябва да се фиксира в отвора.
 - Накрайникът трябва да не може да се отстрани чрез леко издърпване.

Демонтиране на приставки

1. Натиснете и задръжте бутона за изваждане (14).
2. Издърпайте приставката от четиристенния държач (15).
3. Отпуснете бутона за изваждане (14).
4. Сваляне на накрайника (10) от удължителя (6): Хванете здраво

ЦИФРОВ ИНДИКАТОР ЗА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОТЕКТОРА

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

LC-дисплей (22)

- Показва измерената стойност
- LC-дисплеят мига: Изтощена батерия

Бутон **ON/OFF** (18) (включване/включен)

- Включване и изключване на уреда

Бутон **ZERO** (17) (нула)

- Определяне на нулева точка

Бутон **inch/mm** (21) (инч/mm)

- Превключване на мерната единица: mm ↔ инч

Първоначално въвеждане в експлоатация

1. Отстранете изолиращата лента (4).

Смяна на батерията

Указания

- Сменете батерията, ако LC-дисплеят (22) мига.
- Батерия: 3 V , CR2032

Процедура

1. Избутайте капачката (23) на отделието за батерии на ок. 2 mm от корпуса.

2. Отстранете капачката (23) на отделението за батерии.
3. Отстранете батерията (24).
Предайте батерията в пункт за събиране.
4. Поставете нова батерия (24). Полюсът **+** сочи нагоре.
5. Затворете отделението за батерии с капачката (23).

Предназначение

ДИНАМОМЕТРИЧЕН КЛЮЧ

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда!

Динамометричният ключ е предназначен само за затягане на винтови връзки с дясна резба. Никога не използвайте динамометричния ключ за затягане на винтови връзки с лява резба или за развиване на винтови връзки. Динамометричният ключ може да изпълнява функцията си на контролен инструмент само ако при използването му спазвате следните инструкции:

1. Проверете динамометричния ключ, всички приставки и винтовата връзка, която трябва да се затегне, за повреда или замърсяване. Отстранете евентуалните повреди и/или почистете винтовата връзка, ако е необходимо.
2. Проверете здравето закрепване на накрайника и дали е плътно прилепнал към винтовата връзка.
3. Поставете лоста (13) надясно за винтови връзки с дясна резба.
4. Поставете накрайника здраво и сигурно върху винтовата връзка.

5. Затягане на винтова връзка: Завертете динамометричния ключ на ръка равномерно и без прекомерен натиск в указаната посока на въртене (12; посока на часовниковата стрелка). Избягвайте резки движения. Никога не удължавайте стеблото.
6. След достигане на настроеня въртящ момент ще чуете и усетите „щракване“. Не прилагайте повече натиск и освободете динамометричния ключ веднага щом чуete „щракване“. Имайте предвид, че „щракването“ може да бъде много леко и тихо, особено при пониски настройки на въртящия момент.
7. Отпуснете динамометричния ключ. Настройте най-малкия въртящ момент.

Измерване на дълбочината на протектора

Указания

- Гумите могат да са износени неравномерно. Измерете на няколко места отвътре и отвън.
- Не измервайте при индикаторите за износване (TWI).
- Ако след измерването не изключите уреда, той се изключва след 5 минути автоматично.

Процедура

1. Включете индикатора за измерване на дълбочината на протектора (3)
 - Включете уреда: Натиснете бутона **ON/OFF** (18).
 - или: Раздвийте плъзгача (16).

2. Настройте индикатора за измерване на дълбочината на протектора (3) на 0.
 - Задръжте измервателната повърхност (19) на уреда вертикално върху гладка повърхност.
 - Преместете плъзгача (16), докато измервателният връх (20) застане наравно с измервателната повърхност.
 - Натиснете бутона **ZERO** (17).
3. Има два начина за измерване:
 - Притиснете измервателната повърхност (19) на уреда вертикално към повърхността на гумата. Избутайте плъзгача (16), докато измервателният връх (20) опре в канала на протектора.
 - Избутайте плъзгача (16), докато измервателният връх се покаже от измервателната повърхност повече, отколкото е дълбочината на протектора. Вкарайте измервателния връх в канал на протектора. Плъзнете уреда вертикално към повърхността на гумата, докато измервателната повърхност опре в повърхността на гумата.
4. Отчетете измерената стойност. Повторете измерването на други места на гумата.
5. Изключете уреда: Натиснете бутона **ON/OFF** (18).

Принадлежности

Капачка за вентил (11)

С капачките за вентили можете да обозначите позицията на демонтираните колела.

Телена четка

УКАЗАНИЕ! Повреда Използвайте телената четка (2) единствено за почистване на опорните повърхности на джантата и главината.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилното почистване може да повреди продукта. Не почиствайте уреда под течаща вода или във вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Указания

- Винаги дръжте динамометричния ключ чист от мръсотия, масло и други замърсявания. Почистете корпуса с мека кърпа.

Поддръжка

Уверете се, че Вашият динамометричен ключ е тестван или калибриран съгласно EN ISO 6789-1 след 5000

операции или след максимум 12 месеца. Ако динамометричният ключ не е съответно тестван или калибриран, динамометричният ключ може вече да не функционира правилно и да не е точен.

Съхранение

Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (1)
- извън досега на деца

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете батериите от уреда и предайте уреда, батериите, включените принадлежности и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или сервизния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,

Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В

случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замя-

на на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба

на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 449965_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Сервизен център



**Сервизно обслужване
България**

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 449965_2310

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Преводи

Таблицата съдържа преводите за допълнението "Declaration of Conformity/Calibration Certificate":

- Ⓐ Декларация за съответствие
- Ⓑ В съответствие с ISO 6789-1:2017
- Ⓒ Динамометричен ключ
- Ⓓ Марка
- Ⓔ Модел: Radwechselset
- Ⓕ Диапазон на въртящ момент
- Ⓖ Тип/клас
- Ⓗ Максимално допустимо относително отклонение
- Ⓛ Посока на задействане
- Ⓜ Измервателно устройство
- Ⓚ Максимална грешка при измерване
- Ⓛ Интервал на неопределеност
- Ⓜ Температура/Влажност
- Ⓝ Максималната относителна грешка при измерване на инструмента за измерване на въртящия момент е по-малка от $\frac{1}{4}$ от максимално допустимото относително отклонение на динамометричния ключ
- Ⓒ Наблюдаваните стойности попадат в рамките на максимално допустимото относително отклонение.
- ⒫ Сертификат за калибриране
- Ⓖ Серийен номер
- Ⓓ Дата на калибриране
- Ⓒ Проверил
- Ⓓ Целева стойност
- Ⓖ Измерена стойност #
- Ⓖ Стандарт за изпитване
- Ⓓ Изпитването е в съответствие с международните стандарти с изпитвателно оборудване и референтни стандарти, калибрирани от лаборатория, проследима по международните стандарти.
- Ⓚ Тестово оборудване
- Ⓓ Несигурността на изпитвателното оборудване при 20 °C е $\leq \pm 1\%$ Силно се препоръчва ключът да бъде калибриран повторно не по-късно от 5000 цикъла или не по-късно от 12 месеца след датата, на която е пуснат в експлоатация, което от двете настъпи първо.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

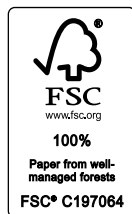
Stand der Informationen · Last Information Update ·

Stan informații · Stav informací · Versiunea informațiilor ·

Stav informácií · Stanje informacija ·

Актуалност на информацията: 05/2024

Ident.-No.: 81000803052024-10



IAN 449965_2310